



*Dokument s plenarne sjednice*

**A8-0390/2017**

19.12.2017

**\*\*\*|  
IZVJEŠĆE**

o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringa, tehničke pomoći i provoza u pogledu robe s dvojnom namjenom (preinaka)  
(COM(2016)0616 – C8-0393/2016 – 2016/0295(COD))

Odbor za međunarodnu trgovinu

Izvjestitelj: Klaus Buchner

(Preinaka – članak 104. Poslovnika)

### ***Oznake postupaka***

- \* Postupak savjetovanja
- \*\*\* Postupak suglasnosti
- \*\*\*I Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
- \*\*\*II Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
- \*\*\*III Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

### ***Izmjene nacrta akta***

#### **Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca**

Brisanja su označena **podebljanim kurzivom** u lijevom stupcu. Izmjene su označene **podebljanim kurzivom** u obama stupcima. Novi tekst označen je **podebljanim kurzivom** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavljje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

#### **Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta**

Novi dijelovi teksta označuju se **podebljanim kurzivom**. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom █ ili su precrtni. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi **podebljanim kurzivom**, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.

Iznimno, izmjene stroga tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

## **SADRŽAJ**

|  | <b>Stranica</b> |
|--|-----------------|
| NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA .....  | 5               |
| OBRAZLOŽENJE .....   | 55              |
| PRILOG: PISMO ODBORA ZA PRAVNA PITANJA .....   | 58              |
| PRILOG: MIŠLJENJE SAVJETODAVNE SKUPINE PRAVNIH SLUŽBI EUROPSKOG<br>PARLAMENTA, VIJEĆA I KOMISIJE ..... | 60              |
| MIŠLJENJE ODBORA ZA VANJSKE POSLOVE .....  | 62              |
| POSTUPAK U NADLEŽNOM ODBORU .....  | 85              |
| KONAČNO GLASOVANJE POIMENIČNIM GLASOVANJEM U NADLEŽNOM<br>ODBORU .....                                 | 86              |



## NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

**o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringa, tehničke pomoći i provoza u pogledu robe s dvojnom namjenom (preinaka)**  
**(COM(2016)0616 – C8-0393/2016 – 2016/0295(COD))**

### **(Redovni zakonodavni postupak – preinaka)**

*Europski parlament,*

- uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2016)0616),
  - uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 207. stavak 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela Prijedlog Parlamentu (C8-0393/2016),
  - uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
  - uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 28. studenoga 2001. o sistematičnjem korištenju metode za preinačavanje pravnih akata<sup>1</sup>,
  - uzimajući u obzir pismo Odbora za pravna pitanja od 27. ožujka 2017. upućeno predsjedniku Parlamenta u skladu s člankom 104. stavkom 4. Poslovnika,
  - uzimajući u obzir članak 104. i članak 59. Poslovnika,
  - uzimajući u obzir izvješće Odbora za međunarodnu trgovinu i mišljenje Odbora za vanjske poslove (A8-0390/2017),
- A. budući da, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, prijedlog Komisije ne sadrži suštinske promjene osim onih koje su kao takve u prijedlogu navedene, te da se prijedlog, što se tiče kodifikacije nepromijenjenih odredaba prethodnih akata i tih promjena, ograničava samo na kodifikaciju postojećih akata bez njihove bitne promjene;
1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju, uzimajući u obzir preporuke savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije;
  2. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;
  3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

---

<sup>1</sup> SL C 77, 28.3.2002., str. 1.

## Amandman 1

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(3) Stoga je potreban učinkovit zajednički sustav kontrole izvoza robe s dvojnom namjenom kako bi se osigurala usklađenost s međunarodnim obvezama i odgovornostima država članica i Unije, posebno kad je riječ o neširenju oružja.

*Izmjena*

(3) Stoga je potreban učinkovit zajednički sustav kontrole izvoza robe s dvojnom namjenom kako bi se osigurala usklađenost s međunarodnim obvezama i odgovornostima država članica i Unije, posebno kad je riječ o neširenju oružja **i ljudskim pravima**.

### *Obrazloženje*

*Uvođenje tog dodatka potrebno je i uskladen s člankom 4. stavkom 1. točkom (d).*

## Amandman 2

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(5) **S obzirom na pojavu novih** kategorija robe s dvojnom namjenom te kao odgovor na pozive Europskog parlamenta i **naznake** da su osobe umiješane u organizaciju i počinjenje teških povreda ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava u **okviru oružanih sukoba ili unutarnje represije** odnosno osobe odgovorne za **to nepropisno upotrijebile odredene tehnologije** za kibernadzor **izvezene iz Unije**, primjерeno je kontrolirati izvoz **tih tehnologija radi zaštite javne sigurnosti i javnog morala**. Te mjere ne bi trebale premašivati granicu proporcionalnosti. Konkretno, njima se ne bi **trebao** spriječiti izvoz informacijske i komunikacijske tehnologije namijenjene za zakonite svrhe, među ostalim za kazneni progon i **istraživanje** u cilju internetske sigurnosti. Komisija **će** uz savjetovanje s državama članicama i dionicima izraditi smjernice za potporu praktičnim primjenama tih

*Izmjena*

(5) **Određena roba za kibernadzor pojavila se kao nova kategorija robe s dvojnom namjenom koja se koristi za izravno ugrožavanje ljudskih prava, uključujući pravo na privatnost, pravo na zaštitu podataka, slobodu izražavanja te slobodu okupljanja i udruživanja, praćenjem ili neovlaštenim preuzimanjem podataka bez dobivenog posebnog, informiranog i jasnog odobrenja vlasnika podataka i/ili onesposobljivanjem ili oštećivanjem odabranih podataka.** Kao odgovor na pozive Europskog parlamenta i **dokaze** da su osobe umiješane u organizaciju i počinjenje teških povreda **međunarodnog prava u području** ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava u **zemljama u kojima su utvrđene takve povrede**, odnosno osobe odgovorne za **njihovo počinjenje**, nepropisno upotrijebile **određenu robu** za kibernadzor, primjерeno je kontrolirati izvoz **te robe**. **Kontrole bi se trebale temeljiti na jasno**

kontrola.

**definiranim kriterijima.** Te mjere ne bi trebale premašivati granicu **potrebe i** proporcionalnosti. Konkretno, njima se ne bi **trebao** spriječiti izvoz informacijske i komunikacijske tehnologije namijenjene za zakonite svrhe, među ostalim za kazneni progon i **istraživanje** u cilju internetske i mrežne sigurnosti u svrhu ovlaštenog testiranja ili zaštite sustava za sigurnost informacija. Komisija bi **trebala** uz blisko savjetovanje s državama članicama i dionicima učiniti dostupnima smjernice za potporu praktičnim primjenama tih kontrola nakon stupanja ove Uredbe na snagu. **Ozbiljna kršenja ljudskih prava odnose se na situacije opisane u poglavlju 2. dijelu 2. točki 2.6. Smjernica za korisnike Zajedničkog stajališta Vijeća 2008/944/ZVSP<sup>1a</sup> kako ga je odobrilo Vijeće za vanjske poslove 20. srpnja 2015.**

---

<sup>1a</sup>**Zajedničko stajalište Vijeća 2008/944/ZVSP od 8. prosinca 2008. o definiranju zajedničkih pravila kojima se uređuje kontrola izvoza vojne tehnologije i opreme (SL L 335, 13.12.2008., str. 99.).**

### Amandman 3

#### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(6) Zbog toga je primjereno i revidirati definiciju robe s dvojnom namjenom te uvesti definiciju tehnologije za kibernadzor. Trebalo bi istaknuti i da kriteriji za procjenu za kontrolu izvoza robe s dvojnom namjenom uključuju razmatranje njezine moguće nepropisne upotrebe povezane s terorističkim djelima ili povredama ljudskih prava.

*Izmjena*

(6) Zbog toga je primjereno i revidirati definiciju robe za kibernadzor. Trebalo bi istaknuti i da kriteriji za procjenu za kontrolu izvoza robe za kibernadzor uzimaju u obzir izravni i neizravni utjecaj te robe na ljudska prava, kako je navedeno u Uputama za korisnike za Zajedničko stajalište Vijeća 2008/944/ZVSP. Trebalo bi u cilju razvoja kriterija za procjenu uspostaviti tehničku radnu skupinu u suradnji s Europskom službom za vanjsko djelovanje (ESVD) i Radnom skupinom Vijeća za ljudska prava (COHOM). **Osim**

*toga, unutar te tehničke radne skupine valja uspostaviti neovisnu skupinu stručnjaka. Kriteriji procjene trebali bi biti javno i lako dostupni.*

#### Amandman 4

##### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 6.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(6.a) U svrhu definiranja tehnologije za kibernadzor, roba na koju se odnosi ova Uredba trebala bi uključivati opremu za presretanje telekomunikacije, softver za neovlašten ulazak, centre za praćenje, zakonite sustave za presretanje i sustave za zadržavanje podataka povezani s takvim sustavima za presretanje, uređaje za dešifriranje, preuzimanje podataka s tvrdih diskova, zaobilaženje lozinki te analizu biometrijskih podataka kao i sustavi za nadzor mreža internetskog protokola.*

#### Amandman 5

##### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 6.b (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(6.b) S obzirom na kriterije za ocjenjivanje ljudskih prava, primjereno je pozvati se na Univerzalnu deklaraciju o ljudskim pravima, Povelju Europske unije o temeljnim pravima, Europsku konvenciju za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda, Rezoluciju Vijeća Ujedinjenih naroda za ljudska prava o pravu na privatnost od 23. ožujka 2017., Vodeća načela Ujedinjenih naroda o poslovanju i ljudskim pravima: provođenje okvira Ujedinjenih naroda za zaštitu, poštovanje i pomoć, izvješće*

*posebnog izvjestitelja o pravu na privatnost od 24. ožujka 2017., izvješće posebnog izvjestitelja o promicanju i zaštiti ljudskih prava i temeljnih sloboda u borbi protiv terorizma od 21. veljače 2017. te presudu Europskog suda za ljudska prava Zakharov protiv Rusije od 4. prosinca 2015.;*

### *Obrazloženje*

*Nova uvodna izjava neodvojivo je povezana s uvodnim izjavama 5. i 6. Za daljnje smjernice valja uputiti na relevantne međunarodne instrumente za ljudska prava i odluke s posebnim naglaskom na pravo na privatnost u digitalnom dobu.*

### **Amandman 6**

#### **Prijedlog uredbe Uvodna izjava 7.a (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(7.a) Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>1a</sup> (Opća uredba o zaštiti podataka) obvezuje voditelje i izvršitelja obrade da provode tehničke mjere kako bi osigurali razinu sigurnosti koja odgovara rizicima obrade, uključujući šifriranje osobnih podataka. Budući da Uredbe propisuje da se ona primjenjuje na obradu osobnih podataka neovisno o tome odvija li se obrada u Uniji ili ne, postoji snažan poticaj za Uniju da ukloni kriptografsku robu s kontrolnog popisa kako bi olakšala provedbu Opće uredbe o zaštiti podataka i povećala konkurentnost europskih poduzeća u tom kontekstu. Osim toga, trenutačna razina kontrole šifriranja nije u skladu s činjenicom da je šifriranje ključno sredstvo kojim se građanima, poduzećima i vladama omogućuje da zaštite svoje podatke od zločinaca i drugih zlonamjernih aktera, da osigurava pristup uslugama koje su ključne za funkcioniranje jedinstvenog digitalnog tržišta te omogućuje sigurnu*

*komunikaciju koja je potrebna za zaštitu prava na privatnost, prava na zaštitu podataka i slobodu izražavanja, posebno u pogledu branitelja ljudskih prava.*

*1a Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka).*

## Amandman 7

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 9.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(9) Trebalo bi pojasniti i uskladiti područje primjene sveobuhvatnih kontrola, koje se u posebnim okolnostima primjenjuju na robu s *dvojnom namjenom* koja nije navedena na popisu, *te bi se njime trebalo uzeti u obzir opasnost od terorizma i povreda ljudskih prava*. Primjerom razmjenom informacija i savjetovanjima u pogledu sveobuhvatnih kontrola trebala bi se osigurati učinkovita i dosljedna primjena kontrola u cijeloj Uniji. *U određenim uvjetima na izvoz tehnologije za kibernadzor trebale bi se primjenjivati i ciljane sveobuhvatne kontrole.*

*Izmjena*

(9) Trebalo bi pojasniti i uskladiti područje primjene sveobuhvatnih kontrola, koje se u posebnim okolnostima primjenjuju na robu *za kibernadzor* koja nije navedena na popisu. Primjerom razmjenom informacija i savjetovanjima u pogledu sveobuhvatnih kontrola trebala bi se osigurati učinkovita i dosljedna primjena kontrola u cijeloj Uniji. *Razmjena informacija treba obuhvaćati potporu za razvoj javne platforme i prikupljanje informacija od privatnog sektora, javnih institucija i organizacija civilnog društva.*

## Amandman 8

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 10.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(10) Trebalo bi revidirati definiciju brokera kako bi se spriječilo da osobe koje

*Izmjena*

(10) Trebalo bi revidirati definiciju brokera kako bi se spriječilo da osobe koje

su u nadležnosti Unije izbjegnu kontrole pružanja brokerskih usluga. Kontrole pružanja brokerskih usluga trebalo bi uskladiti kako bi se osigurala njihova učinkovita i dosljedna primjena u cijeloj Uniji te bi se one trebale primjenjivati i kako bi se *sprječila teroristička djela i povrede ljudskih prava.*

## Amandman 9

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 11.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(11) Stupanjem na snagu Ugovora iz Lisabona pojašnjeno je da je pružanje usluga tehničke pomoći koje obuhvaćaju prekogranično kretanje u nadležnosti Unije. Stoga je primjereno pojasniti kontrole primjenjive na usluge tehničke pomoći te uvesti definiciju tih usluga. Kako bi se osigurala djelotvornost i dosljednost, kontrole pružanja usluga tehničke pomoći trebalo bi uskladiti te bi se one trebale primjenjivati i kako bi se *sprječila teroristička djela i povrede ljudskih prava.*

## Amandman 10

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 12.

*Tekst koji je predložila Komisija*

12. Uredbom (EZ) br. 428/2009 predviđena je mogućnost za nadležna tijela država članica da na pojedinačnoj osnovi zabrane provoz robe s dvojnom namjenom koja nije iz Unije ako imaju opravdane razloge za sumnju na temelju informacija obaveštajnih službi ili drugih izvora da roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za širenje oružja za masovno uništenje ili sredstava za

su u nadležnosti Unije izbjegnu kontrole pružanja brokerskih usluga. Kontrole pružanja brokerskih usluga trebalo bi uskladiti kako bi se osigurala njihova učinkovita i dosljedna primjena u cijeloj Uniji te bi se one trebale primjenjivati i kako bi se *sprječile povrede ljudskih prava.*

*Izmjena*

(11) Stupanjem na snagu Ugovora iz Lisabona pojašnjeno je da je pružanje usluga tehničke pomoći koje obuhvaćaju prekogranično kretanje u nadležnosti Unije. Stoga je primjereno pojasniti kontrole primjenjive na usluge tehničke pomoći te uvesti definiciju tih usluga. Kako bi se osigurala djelotvornost i dosljednost, kontrole *prije* pružanja usluga tehničke pomoći trebalo bi uskladiti te bi se one trebale primjenjivati i kako bi se *sprječile povrede ljudskih prava.*

*Izmjena*

12. Uredbom (EZ) br. 428/2009 predviđena je mogućnost za nadležna tijela država članica da na pojedinačnoj osnovi zabrane provoz robe s dvojnom namjenom koja nije iz Unije ako imaju opravdane razloge za sumnju na temelju informacija obaveštajnih službi ili drugih izvora da roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za širenje oružja za masovno uništenje ili sredstava za

njegov prijenos. Kako bi se osigurala djelotvornost i dosljednost, kontrole provoza trebalo bi uskladiti te bi se one trebale primjenjivati i za sprečavanje *terorističkih djela i* povreda ljudskih prava.

njegov prijenos. Kako bi se osigurala djelotvornost i dosljednost, kontrole provoza trebalo bi uskladiti te bi se one trebale primjenjivati i za sprečavanje povreda ljudskih prava.

## Amandman 11

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 13.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(13.a) Iako je odgovornost za odlučivanje o individualnim, globalnim i nacionalnim izvoznim dozvolama na nacionalnim tijelima, učinkovit režim za kontrolu izvoza EU-a podrazumijeva da gospodarski subjekti koji namjeravaju izvoziti robu obuhvaćenu tom Uredbom to rade s dužnom pažnjom, kako je utvrđeno, između ostalog, u Smjernicama OECD-a za multinacionalna poduzeća, Smjernicama OECD-a o dužnoj pažnji i Vodećim načelima UN-a o poslovanju i ljudskim pravima.*

## Amandman 12

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 14.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(14) Trebalo bi uvesti standardan zahtjev za usklađenost u obliku „unutarnjih programa usklađenosti” kako bi se doprinijelo osiguranju jednakih uvjeta za sve izvoznike te kako bi se poboljšala djelotvorna primjena kontrola. Radi proporcionalnosti taj zahtjev trebao bi se primjenjivati na konkretne načine kontrole u obliku globalnih dozvola i određenih općih izvoznih dozvola.

(14) Trebalo bi uvesti standardan zahtjev, *definiciju i opis* za usklađenost u obliku „unutarnjih programa usklađenosti”, *kao i mogućnost izdavanja certifikata radi dobivanja poticaja u procesu izdavanja odobrenja od nacionalnih nadležnih tijela*, kako bi se doprinijelo osiguranju jednakih uvjeta za sve izvoznike te kako bi se poboljšala djelotvorna primjena kontrola. Radi proporcionalnosti taj zahtjev trebao bi se primjenjivati na konkretne

načine kontrole u obliku globalnih dozvola i određenih općih izvoznih dozvola.

### *Obrazloženje*

*Poduzećima je također potrebna pravna jasnoća u vezi s obvezom u pogledu programa unutarnje usklađenosti. Ako su poduzeća dobila certifikate za svoje programe unutarnje usklađenosti, tada bi trebala dobiti poticaje u procesu izdavanja odobrenja od strane nacionalnih nadležnih tijela (na primjer kraći rok za izdavanje).*

## **Amandman 13**

### **Prijedlog uredbe Uvodna izjava 15.**

#### *Tekst koji je predložila Komisija*

(15) Trebalo bi uvesti dodatne globalne izvozne dozvole Unije kako bi se smanjilo administrativno opterećenje za trgovačka društva i tijela te osigurala primjerena razina kontrole nad relevantnom robom za relevantna odredišta. Trebalo bi uvesti i globalnu dozvolu za velike projekte kako bi se uvjeti licenciranja prilagodili specifičnim potrebama industrije.

#### *Izmjena*

(15) Trebalo bi uvesti dodatne globalne izvozne dozvole Unije kako bi se smanjilo administrativno opterećenje za trgovačka društva, **posebno MSP-ove**, i tijela te osigurala primjerena razina kontrole nad relevantnom robom za relevantna odredišta. Trebalo bi uvesti i globalnu dozvolu za velike projekte kako bi se uvjeti licenciranja prilagodili specifičnim potrebama industrije.

## **Amandman 14**

### **Prijedlog uredbe Uvodna izjava 16.a (nova)**

#### *Tekst koji je predložila Komisija*

#### *Izmjena*

*(16.a) S obzirom na brzinu tehnološkog razvoja, prikladno je da Unija uvede kontrolе na određene vrste tehnologije za kibernadzor na temelju jednostranih popisa u odjeljka B Priloga I. S obzirom na važnost multilateralnog sustava kontrole izvoza odjeljka B Priloga I. trebao bi imati područje primjene ograničeno samo na tehnologije za kibernadzor i ne sadržavati nikakvo udvostručavanje u odnosu na odjeljak A*

## **Priloga I.**

### *Obrazloženje*

*Ova je izmjena neodvojivo povezana s proširenjem područja primjene Uredbe kako ju je predložila Komisija u preinaci.*

#### **Amandman 15**

##### **Prijedlog uredbe Uvodna izjava 17.**

###### *Tekst koji je predložila Komisija*

(17) Odluke za o ažuriranju zajedničkog popisa robe s dvojnom namjenom koja podliježe kontroli izvoza iz Priloga I. **odjeljka A** trebale bi biti u skladu s dužnostima i obvezama koje su države članice i Unija prihvatile kao članice mjerodavnih međunarodnih režima o neširenju oružja i aranžmana za kontrolu izvoza ili ratifikacijom mjerodavnih međunarodnih ugovora. Odluke o ažuriranju zajedničkog popisa robe s **dvojnom namjenom** koja podliježe kontroli izvoza iz **Priloga I.** odjeljka B, **kao što je tehnologija za kibernadzor**, trebale bi se donijeti uzimajući u obzir rizike koje bi izvoz te robe mogao donositi u pogledu **počinjenja teških povreda ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava** odnosno osnovnih sigurnosnih interesa Unije i njezinih država članica. Odluke o ažuriranju zajedničkog popisa robe s dvojnom namjenom koja podliježe kontroli izvoza iz Priloga IV. **odjeljka B** trebale bi se donijeti uzimajući u obzir interes država članica u pogledu javne politike i javne sigurnosti u skladu s člankom 36. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Odluke o ažuriranju zajedničkih popisa robe i odredišta iz **Priloga II.** odjeljaka A do J trebale bi se donijeti uzimajući u obzir kriterije za procjenu utvrđene u ovoj Uredbi.

###### *Izmjena*

(17) Odluke za o ažuriranju zajedničkog popisa robe s dvojnom namjenom koja podliježe kontroli izvoza iz **odjeljka A** Priloga I. trebale bi biti u skladu s dužnostima i obvezama koje su države članice i Unija prihvatile kao članice mjerodavnih međunarodnih režima o neširenju oružja i aranžmana za kontrolu izvoza ili ratifikacijom mjerodavnih međunarodnih ugovora. Odluke o ažuriranju zajedničkog popisa robe **za kibernadzor** koja podliježe kontroli izvoza iz odjeljka B **Priloga I.** trebale bi se donijeti uzimajući u obzir rizike koje bi izvoz te robe mogao donositi u pogledu **njezine upotrebe za počinjenje povreda međunarodnog prava u području ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava u zemljama u kojima su utvrđene takve povrede, osobito u pogledu slobode izražavanja, slobode okupljanja i prava na privatnost**, odnosno osnovnih sigurnosnih interesa Unije i njezinih država članica. Odluke o ažuriranju zajedničkog popisa robe s dvojnom namjenom koja podliježe kontroli izvoza iz **odjeljka B** Priloga IV. trebale bi se donijeti uzimajući u obzir interes država članica u pogledu javne politike i javne sigurnosti u skladu s člankom 36. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Odluke o ažuriranju zajedničkih popisa robe i odredišta iz odjeljaka A do J **Priloga II.** trebale bi se

donijeti uzimajući u obzir kriterije za procjenu utvrđene u ovoj Uredbi. *Odluke o brisanju čitavih potkategorija o kriptografiji i šifriranju, kao što je slučaj u kategoriji 5. odjeljka A Priloga I. ili u odjeljku I. Priloga II., valja donijeti uzimajući u obzir Preporuku Vijeća OECD-a od 27. ožujka 1997. o smjernicama za kriptografsku politiku.*

## Amandman 16

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 18.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(18) Kako bi se omogućio brz odgovor Unije na promjenjive okolnosti u pogledu procjene osjetljivosti izvoza u okviru općih izvoznih dozvola Unije te tehnoloških i komercijalnih kretanja, ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije trebalo bi delegirati Komisiji kad je riječ o izmjenama **Priloga I. odjeljka A**, Priloga II. odjeljka B. i priloga IV. ovoj Uredbi. Posebno je važno da Komisija tijekom pripremnog rada provede prikladna savjetovanja, među ostalim na stručnoj razini, te da se ona provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. Osobito, kako bi se osiguralo ravnopravno sudjelovanje u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće trebali bi sve dokumente primiti istodobno kad i stručnjaci iz država članica, a njihovi stručnjaci trebali bi sustavno imati pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.

*Izmjena*

(18) Kako bi se omogućio brz odgovor Unije na promjenjive okolnosti u pogledu procjene osjetljivosti izvoza u okviru općih izvoznih dozvola Unije te tehnoloških i komercijalnih kretanja, ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije trebalo bi delegirati Komisiji kad je riječ o izmjenama **odjeljaka A i B Priloga I.**, Priloga II. i odjeljka B priloga IV. ovoj Uredbi. Posebno je važno da Komisija tijekom pripremnog rada provede prikladna savjetovanja, među ostalim na stručnoj razini, te da se ona provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. Osobito, kako bi se osiguralo ravnopravno sudjelovanje u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće trebali bi sve dokumente primiti istodobno kad i stručnjaci iz država članica, a njihovi stručnjaci trebali bi sustavno imati pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.

*Obrazloženje*

*Odjeljak B Priloga I. također treba biti izmjenjiv delegiranim aktima.*

## Amandman 17

### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 19.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(19.a) Rizik od kiberkrađe i ponovnog izvoza u treće zemlje, kako se navodi u Zajedničkom stajalištu Vijeća 2008/944/ZVSP, iziskuje jačanje odredbi o robi s dvojnom namjenom.**

### *Obrazloženje*

*Potrebno radi unutarnje logike teksta jer se ovom uvodnom izjavom opravdava dodavanje članka 14. stavka 1. točke (fa).*

## Amandman 18

### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 21.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(21) U skladu s člankom 36. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i u okviru njega te u iščekivanju veće razine usklađenosti, države članice zadržavaju pravo obavljanja kontrola nad prijenosima određene robe s dvojnom namjenom unutar Unije kako bi zaštitile javnu politiku ili javnu sigurnost. Radi proporcionalnosti trebalo bi revidirati kontrole prijenosa robe s dvojnom namjenom unutar Unije kako bi se opterećenje za trgovačka društva i tijela svelo na najmanju moguću mjeru. Osim toga, popis robe na koju se primjenjuju kontrole prijenosa unutar Unije iz **Priloga IV. odjeljka B** trebalo bi povremeno preispitati u svjetlu tehnoloških i komercijalnih kretanja te u pogledu procjene osjetljivosti prijenosâ.

(21) U skladu s člankom 36. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i u okviru njega te u iščekivanju veće razine usklađenosti, države članice zadržavaju pravo obavljanja kontrola nad prijenosima određene robe s dvojnom namjenom unutar Unije kako bi zaštitile javnu politiku ili javnu sigurnost. Radi proporcionalnosti trebalo bi revidirati kontrole prijenosa robe s dvojnom namjenom unutar Unije kako bi se opterećenje za trgovačka društva, **osobito MSP-ove**, i tijela svelo na najmanju moguću mjeru. Osim toga, popis robe na koju se primjenjuju kontrole prijenosa unutar Unije iz **odjeljka B Priloga IV.** trebalo bi povremeno preispitati u svjetlu tehnoloških i komercijalnih kretanja te u pogledu procjene osjetljivosti prijenosâ.

## Amandman 19

### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 22.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(22.a) *S obzirom na važnost odgovornosti i javnog nadzora nad aktivnostima kontrole izvoza, države bi članice sve relevantne podatke o licenciranju trebale učiniti javno dostupnima.*

## Amandman 20

### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(25) Kontakt s privatnim sektorom i transparentnost ključni su za učinkovit režim za kontrolu izvoza. Stoga je primjereno predvidjeti kontinuiran razvoj smjernica za potporu primjeni ove Uredbe te objavu godišnjeg izvješća o provedbi kontrola, u skladu s trenutačnom praksom.

(25) Kontakt s privatnim sektorom, **osobito MSP-ovima**, i transparentnost ključni su za učinkovit režim za kontrolu izvoza. Stoga je primjereno predvidjeti kontinuiran razvoj smjernica za potporu primjeni ove Uredbe te objavu godišnjeg izvješća o provedbi kontrola, u skladu s trenutačnom praksom. *S obzirom na važnost smjernica za tumačenje nekih sastavnica ove Uredbe, te bi smjernice trebale postati javno dostupne nakon što ova Uredba stupi na snagu.*

## Amandman 21

### Prijedlog uredbe

#### Uvodna izjava 25.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(25.a) *Trebalo bi osigurati da su definicije utvrđene u ovoj Uredbi u skladu su s definicijama iz Carinskog zakonika Unije.*

## *Obrazloženje*

*Ova je izmjena neodvojivo povezana s člankom 2. (definicije), koji je dio sastavnica koje su izmijenjene u preinaci, kao i podnesenim amandmanima na ovaj članak Uredbe o robi s dvojnom namjenom.*

### **Amandman 22**

#### **Prijedlog uredbe Uvodna izjava 27.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

(27) Svaka bi država članica trebala utvrditi učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće sankcije primjenjive u slučaju kršenja odredaba ove Uredbe. Primjereno je i uvesti odredbe za borbu konkretno protiv nezakonite trgovine robom s dvostrukom namjenom kako bi se poduprlo učinkovito izvršavanje kontrola.

##### *Izmjena*

(27) Svaka bi država članica trebala utvrditi učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće sankcije primjenjive u slučaju kršenja odredaba ove Uredbe. *Trebalo bi poboljšati stvaranje jednakih uvjeta za izvoznike iz Unije. Stoga bi sankcije za kršenje ove Uredbe trebale biti slične prirode i učinka u svim državama članicama.* Primjereno je i uvesti odredbe za borbu konkretno protiv nezakonite trgovine robom s dvostrukom namjenom kako bi se poduprlo učinkovito izvršavanje kontrola.

### **Amandman 23**

#### **Prijedlog uredbe Uvodna izjava 29.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

(29) Kontrole izvoza imaju utjecaj na međunarodnu sigurnost i trgovinu s trećim zemljama te je stoga primjereno raditi na dijalogu i suradnji s trećim zemljama kako bi se podržali jednaki uvjeti na globalnoj razini i **poboljšanje** međunarodne **sigurnosti**.

##### *Izmjena*

(29) Kontrole izvoza imaju utjecaj na međunarodnu sigurnost i trgovinu s trećim zemljama te je stoga primjereno raditi na dijalogu i suradnji s trećim zemljama kako bi se podržali jednaki uvjeti na globalnoj razini, *promicala uzlazna konvergencija i poboljšala međunarodna sigurnost. U svrhu promicanja ovih ciljeva Vijeće, Komisija i države članice trebali bi, u bliskoj suradnji s ESVD-om, proaktivno djelovati u relevantnim međunarodnim forumima, uključujući Sporazum iz Wassenaara, radi uspostave popisa robe*

*za kibernadzor utvrđenog u odjeljku B Priloga I. kao međunarodne norme. Osim toga, valja ojačati i proširiti pomoć trećim zemljama u pogledu razvoja režima za kontrolu izvoza robe s dvojnom namjenom i prikladnih administrativnih kapaciteta, osobito u pogledu carina.*

## Amandman 24

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 31.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(31) Ovom Uredbom poštuju se temeljna prava i uzimaju u obzir načela posebno priznata Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, *osobito sloboda obavljanja poslovne djelatnosti,*

*Izmjena*

(31) Ovom Uredbom poštuju se temeljna prava i uzimaju u obzir načela posebno priznata Poveljom Europske unije o temeljnim pravima,

## Amandman 25

### Prijedlog uredbe Članak 2. – stavak 1. – točka 1. – podtočka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

(a) *robu* koja se može upotrebljavati za dizajn, razvoj, proizvodnju ili upotrebu nuklearnog, kemijskog i biološkog oružja te sredstava za njegov prijenos, uključujući svu robu koja se može upotrijebiti u neeksplozivne svrhe, a ujedno na bilo koji način može pomoći u proizvodnji nuklearnog oružja ili drugih nuklearnih eksplozivnih naprava;

*Izmjena*

(a) *uobičajenu robu s dvojnom namjernom, uključujući softver i hardver,* koja se može upotrebljavati za dizajn, razvoj, proizvodnju ili upotrebu nuklearnog, kemijskog i biološkog oružja te sredstava za njegov prijenos, uključujući svu robu koja se može upotrijebiti u neeksplozivne svrhe, a ujedno na bilo koji način može pomoći u proizvodnji nuklearnog oružja ili drugih nuklearnih eksplozivnih naprava;

## Amandman 26

### Prijedlog uredbe Članak 2. – stavak 1. – točka 1. – podtočka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

(b) *tehnologiju* za kibernadzor koja se može upotrijebiti za počinjenje teških povreda *ljudskih* prava ili međunarodnog humanitarnog prava *odnosno* koja može predstavljati prijetnju međunarodnoj sigurnosti ili *osnovnim sigurnosnim interesima* Unije i njezinih država članica;

*Izmjena*

(b) *(b) robu* za kibernadzor, *uključujući hardver, softver i tehnologiju, koja je posebno dizajnirana za omogućivanje prikrivenog neovlaštenog ulaska u informatičke i telekomunikacijske sustave i/ili praćenja, neovlaštenog preuzimanja, prikupljanja i analize podataka i/ili onesposobljivanja ili oštećivanja odabranog sustava bez posebnog, informiranog i jasnog odobrenja vlasnika podataka, i koja se može upotrijebiti u vezi s kršenjima ljudskih prava, uključujući prava na privatnost, prava na slobodu govora te slobodu okupljanja i udruživanja, ili koja se može upotrijebiti za počinjenje teških povreda *međunarodnog* prava o *ljudskim pravima* ili međunarodnog humanitarnog prava, ili koja može predstavljati prijetnju međunarodnoj sigurnosti ili *temeljnoj sigurnosti* Unije i njezinih država članica. *Isključuju se sigurnosna istraživanja na području mreža i IKT-a u svrhu autoriziranog testiranja ili zaštite sigurnosti informacijskih sustava;**

## Amandman 27

### Prijedlog uredbe

#### Članak 2. – stavak 1. – točka 5.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

5.a „*krajnji korisnik*” znači svaka fizička ili pravna osoba ili subjekt koji je krajnji primatelj robe s dvojnom namjenom;

## Amandman 28

### Prijedlog uredbe

#### Članak 2. – stavak 1. – točka 13.

*Tekst koji je predložila Komisija*

13. „dozvola za velik projekt” znači globalna izvozna dozvola dodijeljena jednom određenom izvozniku za jednu vrstu ili kategoriju robe s dvojnom namjenom koja može vrijediti za izvoz jednom određenom krajnjem korisniku ili većem broju njih u jednoj određenoj trećoj zemlji ili više njih *tijekom trajanja određenog projekta za čiji je dovršetak potrebno više od jedne godine;*

*Izmjena*

13. „dozvola za velik projekt” znači globalna izvozna dozvola dodijeljena jednom određenom izvozniku za jednu vrstu ili kategoriju robe s dvojnom namjenom koja može vrijediti za izvoz jednom određenom krajnjem korisniku ili većem broju njih u jednoj određenoj trećoj zemlji ili više njih *za određeni projekt. Dozvola vrijedi između jedne i četiri godine, osim u opravdanim slučajevima na temelju trajanja projekta, te je nadležno tijelo može produljiti;*

**Amandman 29**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 2. – stavak 1. – točka 22.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

22. „program unutarnje usklađenosti” znači učinkovita, primjerena i razmjerna sredstva i postupci, uključujući razvoj, provedbu i poštovanje standardiziranih politika operativne usklađenosti, postupaka, standarda ponašanja i zaštitnih mjera, koje su razvili izvoznici kako bi osigurali usklađenost s odredbama i uvjetima u pogledu dozvola iz ove Uredbe;

*Izmjena*

22. „program unutarnje usklađenosti” znači učinkovita, primjerena i razmjerna sredstva i postupci (*pristup temeljen na riziku*), uključujući razvoj, provedbu i poštovanje standardiziranih politika operativne usklađenosti, postupaka, standarda ponašanja i zaštitnih mjera, koje su razvili izvoznici kako bi osigurali usklađenost s odredbama i uvjetima u pogledu dozvola iz ove Uredbe; *izvoznik ima mogućnost, na dobrovoljnoj osnovi, da njegov program unutarnje usklađenosti bude certificiran besplatno od strane nadležnih tijela na temelju referentnog programa unutarnje usklađenosti koji je utvrdila Komisija, kako bi dobio poticaje u procesu izdavanja odobrenja od nacionalnih nadležnih tijela;*

*Obrazloženje*

*Trgovačkim društvima treba također pravna jasnoća u pogledu obvezе programa unutarnje usklađenosti. Ako su trgovačka društva dobila certifikate za svoje programe unutarnje*

*usklađenosti, tada bi trebala dobiti poticaje u procesu izdavanja odobrenja od strane nacionalnih nadležnih tijela (na primjer kraći rok za izdavanje).*

## Amandman 30

### Prijedlog uredbe

#### Članak 2. – stavak 1. – točka 23.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**23. „terorističko djelo” znači  
terorističko djelo u smislu članka 1.  
stavka 3. Zajedničkog stajališta  
2001/931/ZVSP.**

*Briše se.*

### *Obrazloženje*

*Roba s dvojnom namjenom obično je vrlo sofisticirana roba koja nije široko dostupna. Ipak, sastavni dijelovi potrebni za, primjerice, proizvodnja eksplozivnih naprava za teroristička djela široko su dostupni u maloprodajnim trgovinama i ne zahtijevaju prekogranični promet robe. Što je još važnije, EU već ima pravni instrumenti kojim se rješava pitanje trgovine od koje imaju koristi akteri povezani s terorizmom. Zajedničkim stajalištem Vijeća 2001/931/ZVSP od 27. prosinca 2001. o primjeni posebnih mjera u borbi protiv terorizma utvrđene su ograničavajuće mjere u pogledu osoba, skupina i subjekata koji prema njegovu Prilogu sudjeluju u terorističkim djelima. Trgovina s tima akterima zabranjena je u skladu s Uredbama Vijeća (EZ) br. 2580/2001 i (EZ) br. 881/2002. Nadalje, formulacije te kontrole krajnje uporabe prilično je nejasna. Stoga je nepotrebno i neprikladno uesti pitanje terorizma u kontrole izvoza robe s dvojnom namjenom te bi stvaranje pravne nesigurnosti i zbrke u borbi protiv njega moglo biti kontraproduktivno.*

## Amandman 31

### Prijedlog uredbe

#### Članak 2. – stavak 1. – točka 23.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**23.a „temeljita identifikacija” znači  
postupak kojim poduzeća mogu  
prepoznati, spriječiti, ublažiti i opravdati  
način na koji ona rješavaju svoje stvarne i  
potencijalne štetne učinke kao sastavni  
dio poslovnih odluka i sustava upravljanja**

*rizikom;*

*Obrazloženje*

*Uvođenje sveobuhvatne definicije „temeljite identifikacije“ neodvojivo je povezano s člankom 4. stavkom 2.*

**Amandman 32**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 4. – stavak 1. – točka d**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(d) za upotrebu od strane osoba umiješanih u organizaciju ili počinjenje teških povreda *ljudskih prava ili* međunarodnog *humanitarnog* prava u *okviru oružanih sukoba ili unutarnje represije odnosno osoba odgovornih za to u zemlji krajnjeg odredišta, kako su utvridle relevantne javne međunarodne institucije ili europska ili nacionalna nadležna tijela, te u situacijama u kojima postoje dokazi da je ta ili slična roba upotrijebljena kako bi predloženi krajnji korisnik organizirao ili počinio takve teške povrede;*

*Izmjena*

(d) *s obzirom na robu za kiberndzor za* upotrebu od strane *fizičkih ili pravih* osoba umiješanih u organizaciju ili počinjenje povreda međunarodnog prava u *području ljudskih prava ili medunarodnog humanitarnog prava u zemljama u kojima su nadležna tijela UN-a, Vijeća Europe, Unije ili nacionalna nadležna tijela utvrdila teške povrede ljudskih prava te u situacijama u kojima postoje razlozi za sumnju da bi ta ili slična roba mogla biti upotrijebljena kako bi predloženi krajnji korisnik organizirao ili počinio takve povrede;*

**Amandman 33**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 4. – stavak 1. – točka e**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(e) za upotrebu povezana s terorističkim djelima.

*Izmjena*

*Briše se.*

*Obrazloženje*

*Die vorgeschlagene Erweiterung der catch all-Klausel ist unverhältnismäßig und nicht zielgerichtet, da sie auf vagen, undefinierten Begriffen basiert und in der vorliegenden Form von den handelnden Unternehmen nur schwer korrekt handhabbar ist. Sie schafft erhebliche Rechtsunsicherheit und die Gefahr einer Kriminalisierung der Wirtschaft, da die Verletzung*

*von Melde- und Genehmigungspflichten iZm der Dual Use-Regelung gerichtlichen Strafdrohungen unterliegt. Der Entwurf belastet europäische Ausführer mit einem hohen zusätzlichen Prüfaufwand, der gerade für KMUs in der Praxis kaum leistbar sein dürfte, da diese kleineren und mittleren Unternehmen in der Regel nicht über die notwendige personelle Ausstattung verfügen. Um sich dennoch abzusichern, werden die Unternehmen gezwungen sein, vor fast jeder Ausfuhr nicht gelisteter Güter vorsorglich um bescheidmäßige Feststellung der Genehmigungsfreiheit anzusuchen. Dies schafft eine enorme zusätzliche Bürokratie, nicht nur bei der Wirtschaft, sondern auch bei der Behörde. Dies verzögert die Ausfuhren und vermindert die internationale Wettbewerbsfähigkeit, da Nicht-EU-Mitbewerber wesentlich rascher und flexibler auf Bedürfnisse der Weltmärkte reagieren können. Es wird kritisch angemerkt, dass in der vorliegenden Fassung die Endverwendungskontrolle in Bezug auf Menschenrechte und Terrorismus nicht auf bestimmte konkret benannte Güter und Länder eingeschränkt wird. Vorhandene EU-Rechtsakte, wie die Liste der Güter zur internen Repression oder die Anti-Folterverordnung sind wesentlich besser zur Kontrolle von Gütern iZm Menschenrechtsverletzungen und Terrorismus geeignet. Die Bekämpfung von schwerwiegenderen Menschenrechtsverletzungen und Terrorismus sind außerdem staatliche/hoheitliche Aufgaben, die nicht primär der Verantwortung des einzelnen Unternehmens überlassen bleiben dürfen.*

## Amandman 34

### Prijedlog uredbe Članak 4. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Ako izvoznik, ***u skladu sa svojom obvezom da provodi temeljitu identifikaciju***, zna da je roba s dvojnom namjenom koju namjerava izvoziti i koja nije navedena u Prilogu I. namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju upotrebu iz stavka 1., mora o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje će odlučiti je li za taj izvoz potrebna dozvola.

Izmjena

2. Ako izvoznik ***tijekom provedbe temeljite identifikacije postane svjestan*** da roba s dvojnom namjenom koju namjerava izvoziti i koja nije navedena u Prilogu I. ***može biti*** namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju upotrebu iz stavka 1., mora o tome obavijestiti nadležno tijelo ***države članice u kojoj ima boravište ili poslovni nastan***, koje će odlučiti je li za taj izvoz potrebna dozvola.

## Amandman 35

### Prijedlog uredbe Članak 4. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Dozvole za izvoz robe koja nije navedena na popisu dodjeljuju se za točno određenu robu i krajnje korisnike. Dozvole dodjeljuje nadležno tijelo države članice u kojoj izvoznik ima boravište ili poslovni nastan, a ako je izvoznik osoba s boravištem ili poslovnim nastanom izvan Unije, dodjeljuje ih nadležno tijelo države članice u kojoj se nalazi roba. Dozvole vrijede u cijeloj Uniji. Dozvole vrijede **jednu godinu**, a nadležno tijelo može ih prodlužiti.

*Izmjena*

3. Dozvole za izvoz robe koja nije navedena na popisu dodjeljuju se za točno određenu robu i krajnje korisnike. Dozvole dodjeljuje nadležno tijelo države članice u kojoj izvoznik ima boravište ili poslovni nastan, a ako je izvoznik osoba s boravištem ili poslovnim nastanom izvan Unije, dodjeljuje ih nadležno tijelo države članice u kojoj se nalazi roba. Dozvole vrijede u cijeloj Uniji. Dozvole vrijede **dvije godine**, a nadležno tijelo može ih prodlužiti.

### **Amandman 36**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 4. – stavak 4. – podstavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Ako se ne prime primjedbe, smatra se da konzultirane države članice nemaju primjedbi i dužne su uvesti zahtjeve za dozvolama za sve „bitno slične transakcije”. Dužne su i obavijestiti svoja carinska tijela i ostala relevantna državna tijela o zahtjevima za dozvolama .

*Izmjena*

Ako se ne prime primjedbe, smatra se da konzultirane države članice nemaju primjedbi i dužne su uvesti zahtjeve za dozvolama za sve „bitno slične transakcije”, što znači robu s gotovo jednakim parametrima ili tehničkim karakteristikama prema istom krajnjem korisniku ili primatelju. Dužne su i obavijestiti svoja carinska tijela i ostala relevantna državna tijela o zahtjevima za dozvolama. *Komisija objavljuje u Službenom listu Europske unije kratak opis predmeta, obrazloženje odluke i po potrebi navodi novi zahtjev za dozvolom u novom odjeljku E Priloga II.*

### **Amandman 37**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 4. – stavak 4. – podstavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Ako se zaprime primjedbe od **bilo koje konzultirane** države članice, zahtjev za dozvolom ukida se, osim ako država članica koja uvodi zahtjev za dozvolom smatra da bi se izvozom mogli ugroziti njezini bitni sigurnosni interesi. U tom slučaju ta država članica može odlučiti zadržati zahtjev za dozvolom. O tome bi bez odgode trebalo obavijestiti Komisiju i ostale države članice.

*Izmjena*

Ako se zaprime primjedbe od **barem četiri** države članice **koje predstavljaju barem 35 % stanovništva Unije**, zahtjev za dozvolom ukida se, osim ako država članica koja uvodi zahtjev za dozvolom smatra da bi se izvozom mogli ugroziti njezini bitni sigurnosni interesi **ili obvezu u pogledu ljudskih prava**. U tom slučaju ta država članica može odlučiti zadržati zahtjev za dozvolom. O tome bi bez odgode trebalo obavijestiti Komisiju i ostale države članice.

## **Amandman 38**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 4. – stavak 4. – podstavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Komisija i države članice **vodit će** ažuran registar zahtjeva za dozvolu koji su na snazi.

*Izmjena*

Komisija i države članice **vode** ažuran registar zahtjeva za dozvolu koji su na snazi. **Podaci dostupni u tom registru moraju biti uključeni u izvješće Europskom parlamentu, kako je navedeno u članku 24. stavku 2., i moraju biti dostupni javnosti.**

## **Amandman 39**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 5. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Ako je broker svjestan da je roba s dvojnom namjenom za koju nudi pružanje brokerskih usluga , u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju upotrebu iz članka 4. stavka 1., mora o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje odlučuje je li prikladno da navedene brokerske usluge podliježu dozvoli.

*Izmjena*

2. Ako je broker svjestan da je roba s dvojnom namjenom za koju nudi pružanje brokerskih usluga , u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju upotrebu iz članka 4. stavka 1., mora o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje odlučuje je li prikladno da navedene brokerske usluge podliježu dozvoli.

## *Obrazloženje*

*Ovaj je amandman prihvativ i potreban zato što je u skladu s drugim amandmanima o područjima koja su podložna promjenama u postupku preinake. Kada broker obavješćuje tijela za izdavanje dozvola o riziku da je roba s dvojnom namjenom namijenjena za svrhe obuhvaćene ciljanom kontrolom krajnje uporabe iz članka 4. stavka 1. točke (d) nije dovoljno prepustiti tijelu za izdavanje dozvola odluku o tome treba li za brokerske usluge izdati dozvolu ili ne. Mora biti jasno da u tim slučajevima odobrenje mora biti nužno, posebno s obzirom na to da je vrlo vjerojatno da će u tim slučajevima dozvola biti uskraćena.*

### **Amandman 40**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 7. – stavak 1.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

1. Za izravno ili neizravno pružanje usluga tehničke pomoći povezanih s robom s dvojnom namjenom odnosno s nabavom, proizvodnjom, održavanjem i upotrebljom robe s dvojnom namjenom zahtijeva se dozvola ako je pružatelja usluga tehničke pomoći nadležno tijelo obavijestilo da predmetna roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju upotrebu iz članka 4.

##### *Izmjena*

1. Za izravno ili neizravno pružanje usluga tehničke pomoći povezanih s robom s dvojnom namjenom odnosno s nabavom, proizvodnjom, održavanjem i upotrebljom robe s dvojnom namjenom zahtijeva se dozvola ako je pružatelja usluga tehničke pomoći nadležno tijelo obavijestilo da predmetna roba jest ili bi mogla biti, u cijelosti ili djelomično, namijenjena za bilo koju upotrebu iz članka 4. **stavka 1.**

### **Amandman 41**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 7. – stavak 2.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

Ako je pružatelj usluga tehničke pomoći svjestan da je roba s dvojnom namjenom za koju nudi pružanje usluga tehničke pomoći u cijelosti ili djelomično namijenjena za bilo koju upotrebu iz članka 4., mora o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje odlučuje je li prikladno da navedene usluge tehničke pomoći podliježu dozvoli.

##### *Izmjena*

Ako je pružatelj usluga tehničke pomoći svjestan da je roba s dvojnom namjenom za koju nudi pružanje usluga tehničke pomoći u cijelosti ili djelomično namijenjena za bilo koju upotrebu iz članka 4., mora o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje odlučuje je li prikladno da navedene usluge tehničke pomoći podliježu dozvoli.

## *Obrazloženje*

*Ovaj amandman o novopredloženom jeziku kao dijelu preinake čini prethodne amandmane članka 4 stavka 2. i članka 5. stavka 2., kao i sljedeći amandman članka 10. stavka 6. točke (c), potrebnima za usklađenost pravnog teksta. Jednom kad pružatelj tehničke pomoći obavijesti tijela za izdavanje dozvola o riziku koji predstavlja roba s dvojnom namjenom u pogledu ciljanih kontrola krajnje uporabe iz članka 4. stavka 1. točke (d) nije dovoljno prepustiti tijelima za izdavanje dozvola odluku o tome bi li tehnička pomoć trebala biti podložna izdavanju dozvola ili ne. Mora biti jasno da u tim slučajevima odobrenje mora biti nužno, posebno s obzirom na to da je vrlo vjerojatno da će u tim slučajevima dozvola biti uskraćena.*

## **Amandman 42**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 8. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Država članica može zabraniti izvoz robe s dvojnom namjenom koja nije navedena u Prilogu I. ili nametnuti zahtjev za dozvolom za njega u svrhu zaštite javne sigurnosti *ili* ljudskih prava.

*Izmjena*

1. Država članica može zabraniti izvoz robe s dvojnom namjenom koja nije navedena u Prilogu I. ili nametnuti zahtjev za dozvolom za njega u svrhu zaštite javne sigurnosti *i* ljudskih prava ***te sprečavanja terorističkih djela.***

## *Obrazloženje*

*Budući da nema potrebe za proširenom sveobuhvatnom klauzulom o kontroli izvezene robe kako bi se suzbila teroristička djela, trebala bi postojati mogućnost za države članice da kontroliraju takvu robu. Ovaj je amandman suštinski povezan s amandmanom 17. članka 4. stavka 1. točke (e). Terorizam je zasigurno povezan s javnom situacijom, no odnosi se na posebne aktivnosti koje bismo trebali uzeti u obzir zbog stalne prijetnje s kojima se suočavaju države članice i novih oblika terorizma. Ovdje bi se upućivanjem omogućilo podizanje razine osviještenosti o opasnosti od terorizma u vezi s izvozom robe s dvojnom namjenom.*

## **Amandman 43**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 9. – stavak 7.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

7. U relevantnim komercijalnim ispravama koje se odnose na prijenose robe s dvojnom namjenom navedene u Prilogu I.

*Izmjena*

7. U relevantnim komercijalnim ispravama koje se odnose na prijenose robe s dvojnom namjenom navedene u Prilogu I.

unutar Unije mora se jasno navesti da navedena roba podliježe kontrolama ako se izvozi iz Unije . Relevantne komercijalne isprave uključuju, posebno, ugovore o prodaji, potvrde narudžbe, fakture ili otpremnice.

unutar Unije *i njezin izvoz u treće zemlje* mora se jasno navesti da navedena roba podliježe kontrolama ako se izvozi iz Unije . Relevantne komercijalne isprave uključuju, posebno, ugovore o prodaji, potvrde narudžbe, fakture ili otpremnice.

### *Obrazloženje*

*Obavijest proizvođača o zahtjevima u pogledu licenciranja trebala bi također biti obvezna za izvoz u treće zemlje. Proizvođač ima sve relevantne tehničke informacije o proizvodu, a ne trgovac.*

## **Amandman 44**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 10. – stavak 3.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

3. Individualne i globalne izvozne dozvole vrijede **jednu godinu**, a nadležno tijelo može ih produljiti. **Razdoblje valjanosti za** globalne izvozne dozvole za velike projekte utvrđuje **nadležno tijelo**.

##### *Izmjena*

3. Individualne i globalne izvozne dozvole vrijede **dvije godine**, a nadležno tijelo može ih produljiti. Globalne izvozne dozvole za velike projekte **valjane su ne dulje od četiri godine, osim u opravdanim okolnostima na temelju trajanja projekta. To ne sprječava nadležna tijela da u bilo kojem trenutku ukinu, suspendiraju, izmijene ili opozovu pojedinačne ili globalne izvozne dozvole.**

## **Amandman 45**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 10. – stavak 4. – podstavak 1.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

Izvoznici su dužni nadležnom tijelu dostaviti sve relevantne informacije potrebne za njihove zahtjeve za dobivanje individualne i globalne izvozne dozvole kako bi dostavili potpune informacije, posebno o krajnjem korisniku, zemlji odredišta i krajnjoj upotrebi izvezene robe.

##### *Izmjena*

Izvoznici su dužni nadležnom tijelu dostaviti sve relevantne informacije potrebne za njihove zahtjeve za dobivanje individualne i globalne izvozne dozvole kako bi dostavili potpune informacije, posebno o krajnjem korisniku, zemlji odredišta i krajnjoj upotrebi izvezene robe.  
**Kada je riječ o vladinim krajnjim**

*korisnicima, dostavljenim informacijama konkretno se utvrđuje koji će odjel, agencija, jedinica ili podjedinica biti krajnji korisnik izvezene robe.*

### *Obrazloženje*

*Potrebno je konkretno i što detaljnije razjasniti koji je subjekt krajnji korisnik proizvoda.*

## **Amandman 46**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 10. – stavak 4. – podstavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Ako je potrebno, dozvole mogu podlijetati izjavi o krajnjoj upotrebi robe.*

*Izmjena*

*Sve dozvole za robu za kibernadzor, kao i pojedinačne izvozne dozvole za robu za koju postoji visok rizik od zlouporabe ili ponovnog izvoza u nepoželjnim uvjetima, podliježu izjavi o krajnjoj upotrebi robe. Dozvole za drugu robu podliježu izjavi o krajnjoj upotrebi robe, ako je primjereno.*

## **Amandman 47**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 10. – stavak 4. – podstavak 3. – uvodni dio**

*Tekst koji je predložila Komisija*

U okviru globalnih izvoznih dozvola izvoznik je obvezan provoditi učinkovit program unutarnje usklađenosti. Izvoznik je dužan i najmanje jedanput godišnje izvjestiti nadležno tijelo o upotrebi te dozvole; izvješće mora sadržavati barem sljedeće informacije:

*Izmjena*

U okviru globalnih izvoznih dozvola izvoznik je obvezan provoditi učinkovit program unutarnje usklađenosti. Izvoznik *ima mogućnost, na dobrovoljnoj osnovi, da njegov program unutarnje usklađenosti bude certificiran besplatno od strane nadležnih tijela na temelju referentnog programa unutarnje usklađenosti koji je utvrdila Komisija, kako bi dobio poticaje u procesu izdavanja odobrenja od nacionalnih nadležnih tijela. Izvoznik je dužan i najmanje jedanput godišnje, ili na zahtjev nadležnog tijela, izvjestiti to nadležno*

tijelo o upotrebi te dozvole; izvješće mora sadržavati barem sljedeće informacije:

*Obrazloženje*

*Trgovačkim društvima je također potrebna pravna jasnoća u vezi s obvezom u pogledu programa unutarnje usklađenosti. Ako su trgovačka društva dobila certifikate za svoje programe unutarnje usklađenosti, tada bi trebala dobiti poticaje u procesu izdavanja odobrenja od strane nacionalnih nadležnih tijela (na primjer kraći rok za izdavanje).*

**Amandman 48**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 10. – stavak 4. – podstavak 3. – točka d**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(d) ako je poznato, krajnja upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

(d) krajnja upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

*Obrazloženje*

*Usklađivanje s člankom 2. stavkom 12. u kojem se traži izjava o krajnjem korisniku robe. Također usklađivanje s praksama u većini država članica.*

**Amandman 49**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 10. – stavak 4. – podstavak 3. – točka da (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(da) ime i adresa izvoznika i krajnjeg korisnika robe, ako je poznato.*

**Amandman 50**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 10. – stavak 4. – podstavak 3. – točka db (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(db) datum na koji je izvoz izvršen;*

## **Amandman 51**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 10. – stavak 5.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

5. Nadležna tijela država članica obrađuju zahtjeve za individualne ili globalne dozvole u vremenskom razdoblju koje se utvrđuje nacionalnim zakonodavstvom ili praksom. Nadležna tijela dužna su Komisiji dostaviti sve informacije o prosječnom trajanju obrade zahtjeva za dozvole koje su relevantne za izradu godišnjeg izvješća i članka 24. stavka 2.

*Izmjena*

5. Nadležna tijela država članica obrađuju zahtjeve za individualne ili globalne dozvole u roku od 30 dana od datuma podnošenja valjanog zahtjeva. *Ako nadležno tijelo, iz opravdanih razloga, zahtijeva više vremena za obradu zahtjeva, ono o tome obavešće podnositelja zahtjeva u roku od 30 dana. Nadležno tijelo mora, u svakom slučaju, odlučiti o zahtjevima za pojedinačne ili globalne izvozne dozvole, najkasnije u roku od 60 dana od podnošenja valjanog zahtjeva.*

### *Obrazloženje*

*Dugo razdoblje obrade tijekom postupka podnošenja zahtjeva može našteti konkurentnosti. Kupci će biti zainteresirane za poslovanje s dobavljačima ako potonji poštuju sporazume sklopljene s njima. Kupci će se okrenuti konkurentima (iz trećih zemalja) ako postoje sumnje u pouzdanost poduzeća.*

## **Amandman 52**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 11. – stavak 1. – podstavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Ako broker ili pružatelj tehničke pomoći nema boravište ili poslovni nastan na području Unije, dozvole za brokerske usluge i tehničku pomoć na temelju ove Uredbe dodjeljuje nadležno tijelo države

*Izmjena*

Ako broker ili pružatelj tehničke pomoći nema boravište ili poslovni nastan na području Unije, dozvole za brokerske usluge i tehničku pomoć na temelju ove Uredbe dodjeljuje nadležno tijelo države

članice u kojoj matično društvo broker ili pružatelja tehničke pomoći ima poslovni nastan odnosno iz koje će se pružati usluge brokeringu ili tehnička pomoć.

članice iz koje će se pružati usluge brokeringu ili tehnička pomoć. **To također uključuje brokerske usluge i pružanje tehničke pomoći društava kćeri ili zajedničkih pothvata s poslovnim nastanom u trećim zemljama koji su u vlasništvu ili pod kontrolom društava koja imaju poslovni nastan na području Unije.**

### *Obrazloženje*

*Budući da će se izbrisati izvanteritorijalni zahtjevi koji se odnose na brokerske usluge i tehničku pomoć, također je potrebno izmijeniti pravila o nadležnosti.*

## **Amandman 53**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 14. – stavak 1. – uvodni dio**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Pri odlučivanju o tome hoće li dodijeliti individualnu ili globalnu izvoznu dozvolu ili dozvolu za brokerske usluge ili tehničku pomoć na temelju ove Uredbe odnosno hoće li zabraniti provoz, nadležna tijela država članica uzimaju u obzir **sljedeće kriterije :**

*Izmjena*

1. Pri odlučivanju o tome hoće li dodijeliti individualnu ili globalnu izvoznu dozvolu ili dozvolu za brokerske usluge ili tehničku pomoć na temelju ove Uredbe odnosno hoće li zabraniti provoz, nadležna tijela država članica uzimaju u obzir **sve s tim povezane čimbenike, uključujući:**

### *Obrazloženje*

*Ova odredba prijedloga ima za cilj uspostaviti ograničen i iscrpan popis „kriterija” koji su očito nejasni te uopće nisu niti formulirani kao kriteriji.*

## **Amandman 54**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 14. – stavak 1. – točka a**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(a) međunarodne dužnosti i obveze Unije i država članica, a posebno dužnosti i obveze koje su prihvatile kao članice mjerodavnih međunarodnih režima o neširenju oružja i aranžmana za kontrolu

*Izmjena*

(a) međunarodne dužnosti i obveze Unije i država članica, a posebno dužnosti i obveze koje su prihvatile kao članice mjerodavnih međunarodnih režima o neširenju oružja i aranžmana za kontrolu

izvoza ili ratifikacijom mjerodavnih međunarodnih ugovora *te njihove dužnosti u skladu sa sankcijama nametnutima 2 odlukom ili zajedničkim stajalištem koje je donijelo Vijeće odnosno odlukom OEŠ-a ili obvezujućom rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda;*

izvoza ili ratifikacijom mjerodavnih međunarodnih ugovora;

## Amandman 55

### Prijedlog uredbe

#### Članak 14. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(aa) *njihove dužnosti u vezi sa sankcijama nametnutim odlukom ili zajedničkim stajalištem koje je usvojilo Vijeće, odlukom OEŠ-a, ili obvezujućom rezolucijom Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda;*

## Amandman 56

### Prijedlog uredbe

#### Članak 14. – stavak 1. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) *kršenje ljudskih prava, temeljnih sloboda i međunarodnog humanitarnog prava u državi krajnjeg odredišta kako je utvrđeno od strane nadležnih tijela UN-a, Vijeća Europe ili Unije;*

## Amandman 57

### Prijedlog uredbe

#### Članak 14. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(c) unutarnje stanje u zemlji krajnjeg odredišta – nadležna tijela ne odobravaju izvoz kojim bi se uzrokovali ili produljili oružani sukobi odnosno pogoršale

(c) unutarnje stanje u zemlji krajnjeg odredišta – nadležna tijela ne odobravaju izvoz kojim bi se uzrokovali ili produljili oružani sukobi odnosno pogoršale

postojeće napetosti ili postojeći sukobi u zemlji krajnjeg odredišta;

postojeće napetosti ili postojeći sukobi u zemlji krajnjeg odredišta;

## Amandman 58

### Prijedlog uredbe

#### Članak 14. – stavak 1. – točka da (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(da) postupanje zemlje odredišta prema međunarodnoj zajednici, a posebno njezin stav prema terorizmu, prirodu njezinih savezništava i poštovanje međunarodnog prava;*

## Amandman 59

### Prijedlog uredbe

#### Članak 14. – stavak 1. – točka db (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(db) kompatibilnost izvoza robe s obzirom na tehničke i gospodarske sposobnosti zemlje primateljice;*

## Amandman 60

### Prijedlog uredbe

#### Članak 14. – stavak 1. – točka f

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(f) razmatranja o predviđenoj krajnjoj upotrebi i riziku od preusmjerenja , uključujući rizik od toga da će se roba s dvojnom namjenom **preusmjeriti ili ponovno izvesti** uz nepoželjne uvjete .

(f) razmatranja o predviđenoj krajnjoj upotrebi i riziku od preusmjerenja, uključujući rizik od toga da će se roba s dvojnom namjenom, **te osobito roba za kibernadzor, preusmjeriti, ponovno izvesti** uz nepoželjne uvjete **ili preusmjeriti na neželjenu krajnju upotrebu u vojne svrhe ili terorizam;**

## Amandman 61

### Prijedlog uredbe

#### Članak 14. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

*1.a S obzirom na pojedinačne ili globalne izvozne dozvole, dozvole za brokerske usluge ili tehničku pomoć za robu za kibernadzor, nadležna tijela država članica posebno uzimaju u obzir rizik od kršenja prava na privatnost, prava na zaštitu podataka, slobodu govora te slobodu okupljanja i udruživanja, kao i rizike koji se odnose na vladavinu prava, pravni okvir za upotrebu predmeta koji se izvoze i moguće sigurnosne rizike za Uniju i države članice.*

*Ako nadležna tijela države članice zaključe da će postojanje takvog rizika vjerojatno dovesti do ozbiljnih kršenja ljudskih prava, države članice ne izdaju izvozne dozvole ili poništavaju, suspendiraju, izmjenjuju ili opozivaju postojeća odobrenja.*

## Amandman 62

### Prijedlog uredbe

#### Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. Komisija i Vijeće dužni su sastaviti smjernice *i/ili preporuke* kako bi osigurali da nadležna tijela država članica provode zajedničke procjene rizika za potrebe provedbe tih kriterija.

2. Komisija i Vijeće dužni su *nakon stupanja ove Uredbe na snagu* sastaviti smjernice kako bi osigurali da nadležna tijela država članica provode zajedničke procjene rizika za potrebe provedbe tih kriterija *kada ova Uredba stupa na snagu i u cilju jamčenja jedinstvenih kriterija za izdavanje dozvola. Komisija sastavlja smjernice u obliku priručnika u kojem se detaljno navode koraci koje trebaju slijediti nadležna tijela za izdavanje dozvola države članice i izvoznici koji provode temeljitu identifikaciju s praktičnim preporukama za provedbu i*

*poštovanje kontrola u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (d) i člankom 14.*

*stavkom 1., uključujući primjere najboljih praksi. Taj se priručnik izrađuje u bliskoj suradnji s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Koordinacijskom skupinom za robu s dvojnom namjenom te uključuje mišljenja vanjskih stručnjaka iz akademske zajednice, izvoznika, brokera i organizacija civilnog društva, u skladu s postupcima utvrđenima u članku 21. stavku 3., te se ažurira kako se smatra potrebnim i primjerenim.*

*Komisija uspostavlja program izgradnje kapaciteta razvojem zajedničkih programa obuke za službenike iz tijela za licenciranje i carinskih tijela.*

## Amandman 63

### Prijedlog uredbe

#### Članak 16. – stavak 2. – točka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

(b) popis robe s *dvojnom namjenom* iz odjeljka B Priloga I. *može* se *izmijeniti* ako je to potrebno zbog rizika koje bi izvoz te robe mogao predstavljati u pogledu počinjenja teških povreda ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava odnosno osnovnih sigurnosnih interesa Unije i njezinih država članica;

*Izmjena*

(b) Popis robe *za kibernazor* iz odjeljka B Priloga I. *mijenja* se ako je to potrebno zbog rizika koje bi izvoz te robe mogao predstavljati u pogledu počinjenja teških povreda ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava odnosno osnovnih sigurnosnih interesa Unije i njezinih država članica *ili ako su pokrenute kontrole za znatne količine robe koja nije na popisu u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (d) ove Uredbe. Izmjene se također odnose na odluke o uklanjanju robe s popisa.*

*Ako je zbog krajnje hitnih razloga potrebno ukloniti konkretnu robu iz odjeljka B Priloga I. ili je u njega dodati, na delegirane akte donesene na temelju ove točke primjenjuje se postupak predviđen u članku 17.*

## Amandman 64

### Prijedlog uredbe

#### Članak 16. – stavak 2. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(ba) *Komisija može s popisa ukloniti određenu robu, posebno ako uslijed brzih tehnoloških promjena ta roba postane drugorazredni proizvod ili proizvod masovne proizvodnje koji je lako dostupan ili koji je moguće tehnički lako izmijeniti.*

### Obrazloženje

Potrebno jer je ova izmjena neodvojivo povezana s člankom 16. stavkom 2. točkom (b).

## Amandman 65

### Prijedlog uredbe

#### Članak 16. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2.a *odjeljak B Priloga I. ograničava svoje područje primjene na robu za kibernadzor i ne smije sadržavati stavke navedene u odjeljku A Priloga I.;*

## Amandman 66

### Prijedlog uredbe

#### Članak 18. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5. Komisija je dužna u suradnji s državama članicama sastaviti smjernice za potporu međuagencijskoj suradnji između tijela za licenciranje i carinskih tijela.

5. Komisija je dužna u suradnji s državama članicama sastaviti smjernice za potporu međuagencijskoj suradnji između tijela za licenciranje i carinskih tijela.

## Amandman 67

### Prijedlog uredbe

#### Članak 20. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) *informacije povezane s primjenom kontrola, uključujući podatke o licenciranju (broj, vrijednost i vrste licenci te povezana odredišta, broj korisnika općih i globalnih dozvola, broj subjekata s unutarnjim programima usklađenosti, trajanje obrade, obujam i vrijednost trgovine u okviru prijenosa unutar EU-a itd.) i, ako su dostupni, podatke o izvozu robe s dvojnom namjenom obavljenom u ostalim državama članicama;*

Izmjena

(a) *sve informacije povezane s primjenom kontrola;*

## Amandman 68

### Prijedlog uredbe

#### Članak 20. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) *informacije povezane s izvršavanjem kontrola, uključujući detalje o izvoznicima kojima je uskraćeno pravo na upotrebu nacionalne opće izvozne dozvole ili opće izvozne dozvole Unije te izvješća o prekršajima, zapljenama i primjeni drugih sankcija;*

Izmjena

(b) *sve informacije povezane s izvršavanjem kontrola, uključujući detalje o izvoznicima kojima je uskraćeno pravo na upotrebu nacionalne opće izvozne dozvole ili opće izvozne dozvole Unije te sve izvješća o prekršajima, zapljenama i primjeni drugih sankcija;*

## Amandman 69

### Prijedlog uredbe

#### Članak 20. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) *podatke o osjetljivim krajnjim korisnicima, osobama uplenenima u sumnjičive aktivnosti javne nabave i, ako su*

Izmjena

(c) *sve podatke o osjetljivim krajnjim korisnicima, osobama uplenenima u sumnjičive aktivnosti javne nabave i o*

*dostupni*, o prijevoznim rutama .

prijevoznim rutama;

## Amandman 70

### Prijedlog uredbe

#### Članak 21. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. **Predsjednik koordinacijske skupine** za robu s dvojnom namjenom , kad god to smatra potrebnim, savjetuje se s izvoznicima, brokerima i ostalim relevantnim dionicima obuhvaćenima ovom Uredbom.

*Izmjena*

2. **Koordinacijska skupina** za robu s dvojnom namjenom, kad god to smatra potrebnim, savjetuje se s izvoznicima, brokerima i ostalim relevantnim dionicima obuhvaćenima ovom Uredbom.

### *Obrazloženje*

*Kada Koordinacijska skupina za robu s dvojnom namjenom smatra da je potrebno savjetovati se s dionicima, može to učiniti u praksi tako da podnese zahtjev predsjedniku da u njezino ime provede savjetovanja. Predsjednik ne može odlučivati o tome neovisno o skupini, kao što se trenutačno navodi u prijedlogu.*

## Amandman 71

### Prijedlog uredbe

#### Članak 21. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Koordinacijska skupina za robu s dvojnom namjenom dužna je, prema potrebi, uspostaviti tehničke stručne skupine koje čine stručnjaci iz država članica kako bi proučile određena pitanja povezana s provedbom kontrola, uključujući pitanja povezana s ažuriranjem kontrolnih popisa Unije iz Priloga I. Tehničke stručne skupine **prema potrebi** se *moraju savjetovati* s izvoznicima, brokerima i ostalim relevantnim dionicima obuhvaćenima ovom Uredbom.

*Izmjena*

3. Koordinacijska skupina za robu s dvojnom namjenom dužna je, prema potrebi, uspostaviti tehničke stručne skupine koje čine stručnjaci iz država članica kako bi proučile određena pitanja povezana s provedbom kontrola, uključujući pitanja povezana s ažuriranjem kontrolnih popisa Unije iz **odjeljka B** Priloga I. Tehničke stručne skupine *savjetuju* se s izvoznicima, brokerima, **organizacijama civilnog društva** i ostalim relevantnim dionicima obuhvaćenima ovom Uredbom. **Koordinacijska skupina za robu s dvojnom namjenom osobito**

*uspostavlja tehničku radnu skupinu za ocjenjivanje kriterija iz članka 4. stavka 4. točke (d) te članka 14. stavka 1. točke (b) te razvijanje smjernica za temeljitu identifikaciju savjetovanjem s neovisnom skupinom stručnjaka, akademskom zajednicom i organizacijama civilnog društva.*

## Amandman 72

### Prijedlog uredbe

#### Članak 22. – stavak 1.

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

1. Svaka država članica dužna je poduzeti odgovarajuće mjere kako bi osigurala pravilno izvršavanje svih odredaba ove Uredbe. Posebice je dužna utvrditi sankcije primjenjive na povrede odredaba ove Uredbe ili odredaba donesenih za potrebe njezine provedbe. Te sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

##### *Izmjena*

1. Svaka država članica dužna je poduzeti odgovarajuće mjere kako bi osigurala pravilno izvršavanje svih odredaba ove Uredbe. Posebice je dužna utvrditi sankcije primjenjive na povrede odredaba, *olakšavanje njihova kršenja i zaobilaženje odredaba* ove Uredbe ili odredaba donesenih za potrebe njezine provedbe. Te sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće. *Te mjere uključuju redovite revizije izvoznika temeljene na riziku.*

##### *Obrazloženje*

*Činjenica da zaobilaženje odredaba predstavlja njihovu povrednu uobičajena je posljedica obveza u pogledu licenciranja u ovoj Uredbi te bi stoga države članice trebale predvidjeti kazne za takve povrede. Stoga je nacionalno (kazneno) pravo i dalje potrebno za provedbu zabrane te se obvezе predviđanja tih mjer mogu utvrditi u članku 22. stavku 1. ovog Prijedloga. Trebalo bi poticati ravnopravne uvjete kada je riječ o provedbi ove Uredbe. U tom bi pogledu trebalo poticati revizije/inspekcije u pogledu usklađenosti poduzeća sa zahtjevima Uredbe (koja je već provedena u nizu država članica).*

## Amandman 73

### Prijedlog uredbe

#### Članak 22. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Koordinacijska skupina za robu s dvojnom namjenom dužna je uspostaviti mehanizam za koordinaciju izvršavanja u cilju uspostave izravne suradnje i razmjene informacija između nadležnih tijela i službi za izvršavanje.

*Izmjena*

2. Koordinacijska skupina za robu s dvojnom namjenom dužna je uspostaviti mehanizam za koordinaciju izvršavanja u cilju uspostave izravne suradnje i razmjene informacija između nadležnih tijela i službi za izvršavanje *te osigurati jednake kriterije za donošenje odluka o izdavanju dozvola. Nakon ocjene Komisije o pravilima o sankcijama koja donose države članice taj mehanizam osigurava načine kako bi se sankcije za kršenje ove Uredbe učinile sličnima u pogledu prirode i učinka.*

### **Amandman 74**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 24. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Komisija i Vijeće dužni su, ako je to prikladno, subjektima iz ove Uredbe staviti na raspolaganje smjernice *i ili preporuke* za najbolju praksu kako bi se osigurala učinkovitost režima Unije za kontrolu izvoza i dosljednost u njegovoj primjeni. Nadležna tijela država članica dužna su i, ako je to prikladno, izraditi dodatne smjernice za izvoznike, brokere i operatore provoza s boravištem ili poslovnim nastanom u toj državi članici.

*Izmjena*

1. Komisija i Vijeće dužni su, ako je to prikladno, subjektima iz ove Uredbe staviti na raspolaganje smjernice za najbolju praksu kako bi se osigurala učinkovitost režima Unije za kontrolu izvoza i dosljednost u njegovoj primjeni. Nadležna tijela država članica dužna su i, ako je to prikladno, izraditi dodatne smjernice za izvoznike, brokere i operatore provoza s boravištem ili poslovnim nastanom u toj državi članici.

### **Amandman 75**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 24. – stavak 2. – podstavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice dužne su Komisiji dostaviti sve potrebne informacije za pripremu tog

*Izmjena*

Države članice dužne su Komisiji dostaviti sve potrebne informacije za pripremu tog

izvješća. To je godišnje izvješće javno.

izvješća. To je godišnje izvješće javno.  
*Države članice također javno objavljaju, najmanje jednom svaka tri mjeseca i na lako dostupan način, relevantne podatke o svakoj dozvoli u pogledu vrste dozvole, vrijednosti, količine, prirode opreme, opisa proizvoda, krajnjeg korisnika i krajnje upotrebe te zemlje odredišta, kao i podatke koje se odnose na odobrenje ili odbijanje zahtjeva za dozvole. Komisija i države članice uzimaju u obzir legitimne interese predmetnih fizičkih i pravnih osoba u pogledu toga da se njihove poslovne tajne ne bi smjeli otkrivati.*

## Amandman 76

### Prijedlog uredbe

#### Članak 24. – stavak 3. – podstavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Komisija je dužna nakon pet do sedam godina od datuma početka primjene ove Uredbe provesti procjenu ove Uredbe i dostaviti glavne zaključke Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru.

*Izmjena*

Komisija je dužna nakon pet do sedam godina od datuma početka primjene ove Uredbe provesti procjenu ove Uredbe i dostaviti glavne zaključke Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru. *Ta procjena uključuje prijedlog o brisanju Kriptografije u dijelu 2. kategorije 5. odjeljka A Priloga I.*

### *Obrazloženje*

*Kriptografska tehnologija nije obuhvaćena kontrolama izvoza robe s dvojnom namjenom. Zadaća je Komisije da uvede usklađene aktivnosti država članica u okviru Sporazuma iz Wassenaara kako bi se uklonila kriptografska tehnologija s popisa kontrolirane robe.*

## Amandman 77

### Prijedlog uredbe

#### Članak 25. – stavak 1. – točka d

*Tekst koji je predložila Komisija*

(d) *ako je poznato, krajnja* upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

*Izmjena*

(d) *krajnja* upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

**Amandman 78**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 25. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Registri ili evidencije i isprave navedeni u stavcima 1. i 2. čuvaju se najmanje *tri godine* od kraja kalendarske godine u kojoj je obavljen izvoz ili su pružene brokerske usluge odnosno usluge tehničke pomoći . Na zahtjev se moraju dostaviti nadležnom tijelu .

*Izmjena*

3. Registri ili evidencije i isprave navedeni u stavcima 1. i 2. čuvaju se najmanje *pet godina* od kraja kalendarske godine u kojoj je obavljen izvoz ili su pružene brokerske usluge odnosno usluge tehničke pomoći . Na zahtjev se moraju dostaviti nadležnom tijelu.

**Amandman 79**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 27. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Komisija i nadležna tijela država članica dužni su, ako je to prikladno, održavati redovitu i uzajamnu razmjenu informacija s trećim zemljama.

*Izmjena*

1. Komisija i nadležna tijela država članica dužni su, ako je to prikladno, *uključiti se u odgovarajuće međunarodne organizacije, kao što su OECD i oni multilateralni rezimi za kontrolu izvoza u kojima sudjeluju u svrhu promicanja međunarodnog pridržavanja popisa robe za kibernadzor koja podliježe kontroli izvoza iz odjeljka B Priloga I. i, ako je to prikladno, održavati redovitu i uzajamnu razmjenu informacija s trećim zemljama, uključujući u kontekstu dijaloga o robi s dvojnom namjenom utvrđenog u sporazumima Unije o partnerstvu i suradnji te sporazumima o strateškom partnerstvu te djelovati na izgradnji kapaciteta i promicanju uzlazne*

*konvergencije. Komisija jednom godišnje izvješćuje Europski parlament o takvim aktivnostima informiranja.*

## Amandman 80

### Prijedlog uredbe

#### Prilog I. – dio A – DEFINICIJE IZRAZA KOJI SE UPOTREBLJAVA JU U OVOM PRILOGU

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

„Softver za neovlašteni ulazak“ (4) znači „softver“ posebno dizajniran ili izmijenjen kako *ga ne bi otkrili „alati za nadzor“*, ili *kako bi se probile „zaštitne protumjere“ nekog* računala ili uređaja *koji se može spajati na internet* i izvršavati bilo koju od sljedećih radnji:

- a. *izvlačenje* podataka ili informacija iz računala ili uređaja koji se može spajati na internet, ili izmjena podataka o sustavu ili korisniku ili
- b. izmjena *uobičajenog puta za izvršavanje programa ili postupka* kako bi se *omogućilo izvršavanje uputa dobivenih izvana*.

Napomene:

1. „softver za neovlašteni ulazak“ ne uključuje ništa od sljedećeg:
  - a. hipervizori, programi za uklanjanje pogrešaka ili alati za softverski obrnuti inženjerинг (SRE);
  - b. „softver“ za upravljanje digitalnim pravima ili
  - c. „softver“ namijenjen da ga instaliraju proizvođači, administratori ili korisnici za potrebe praćenja ili *povrata imovine*.

##### *Izmjena*

„Softver za neovlašteni ulazak“ (4) znači „softver“ posebno dizajniran ili izmijenjen kako bi *mogao biti upotrebljen ili postavljen bez „dozvole“ vlasnika ili „administratora“* računala ili uređaja s *mrežnim pristupom* i izvršavati bilo koju od sljedećih radnji:

- a. *neovlašteno izvlačenje* podataka ili informacija iz računala ili uređaja koji se može spajati na internet, ili izmjena podataka o sustavu ili korisniku ili
- b. izmjena *podataka o sustavu ili korisniku* kako bi se *olakšao pristup podacima pohranjenima na računala ili uređaja s mrežnim pristupom strankama koje nisu stranke koje je ovlastio vlasnik računala ili uređaja s mrežnim pristupom*.

Napomene:

1. „softver za neovlašteni ulazak“ ne uključuje ništa od sljedećeg:
  - a. hipervizori, programi za uklanjanje pogrešaka ili alati za softverski obrnuti inženjerинг (SRE);
  - b. „softver“ za upravljanje digitalnim pravima ili
  - c. „softver“ namijenjen da ga instaliraju proizvođači, administratori ili korisnici za potrebe praćenja *imovine* ili *„testiranja informacijske i komunikacijske sigurnosti“*.
- ca. „softver“ koji je distribuiran s izričitom svrhom pružanja pomoći u

2. uređaji koji se mogu spajati na internet uključuju mobilne uređaje i pametna brojila.

Tehničke napomene:

1. „Alati za nadzor”: "softver" ili hardverski uređaji kojima se nadziru rad sustava ili procesi pokrenuti na nekom uređaju. To uključuje proizvode za zaštitu od računalnih virusa (AV), proizvode za zaštitu krajnjih točaka, proizvode za osobnu sigurnost (PSP), sustave za otkrivanje neovlaštenih ulazaka (IDS), sustave za sprječavanje neovlaštenih ulazaka (IPS) ili vatrozidove.

2. „Zaštitne protumjere”: tehnike namijenjene osiguravanju sigurnog izvršavanja koda, kao što je Data Execution Prevention (sprječavanje izvršavanja podataka, DEP), Address Space Layout Randomisation (nasumično raspoređivanje adresnog prostora, ASLR) ili testno okruženje.

otkrivanju, uklanjanje ili sprečavanju radnji neovlaštenih strana na računalima ili uređajima s mrežnim pristupom.

2. uređaji koji se mogu spajati na internet uključuju mobilne uređaje i pametna brojila.

Tehničke napomene:

1. „Odobrenje”: informirani pristanak korisnika (tj. pozitivan pokazatelj razumijevanja u pogledu naravi, posljedica i budućih učinaka djelovanja te suglasnost za izvođenje aktivnosti).

2. „Testiranje informacijske i komunikacijske sigurnosti”: otkrivanje i ocjenjivanje staticnog ili dinamičnog rizika, ranjivosti, pogreške ili slabosti u pogledu softvera, mreža, računala, uređaja s mrežnim pristupom te njihovih sastavnica ili povezanih dijelova, za dokazanu svrhu ublažavanja čimbenika štetnih za siguran i zaštićen rad, upotrebu ili uvođenje.

### *Obrazloženje*

Ova je izmjena potrebna zato što je neodvojivo povezana s drugim dopuštenim izmjenama.

### **Amandman 81**

#### **Prijedlog uredbe Prilog I. – odjeljak B – naslov**

*Tekst koji je predložila Komisija*

B. POPIS OSTALE ROBE S DVOJNOM NAMJENOM

*Izmjena*

B. POPIS ROBE ZA KIBERNADZOR

### *Obrazloženje*

Izmjena je potrebna zato što je neodvojivo povezana s drugim dopuštenim izmjenama i nužna

za unutarnju logiku teksta.

## Amandman 82

### Prijedlog uredbe

**Prilog I. – odjeljak B – kategorija 10. – potkategorija 10A001 – tehnička napomena – podtočka ea (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(ea) *mrežno i sigurnosno istraživanje za potrebe odobrenih testiranja ili zaštite sigurnosti informacijskih sustava.*

### *Obrazloženje*

*Potrebna zato što je neodvojivo povezana s drugim dopuštenim izmjenama, uključujući novu uvodnu izjavu 6.a, te je bitna za unutarnju logiku teksta. Ova je formulacija u skladu s člankom 6.2. Konvencije iz Budimpešte i uvodnom izjavom 17. Direktive 2013/40/EU.*

## Amandman 83

### Prijedlog uredbe

**Prilog II. – odjeljak A – dio 3. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

3. *Izvoznici koji namjeravaju upotrebljavati ovu dozvolu dužni su registrirati se pri nadležnom tijelu države članice u kojoj imaju boravište ili poslovni nastan prije prve upotrebe ove dozvole. Registracija je automatska, a nadležna tijela potvrđuju je izvozniku u roku od 10 radnih dana od primitka.*

3. *Država članica može zahtijevati da se izvoznici s poslovnim nastanom u toj državi članici registriraju prije prve upotrebe ove dozvole. Registracija je automatska i nadležna tijela priznaju je izvozniku bez odgađanja, a u svakom slučaju unutar 10 radnih dana od primitka.*

## Amandman 84

### Prijedlog uredbe

**Prilog II. – odjeljak A – dio 3. – stavak 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. Registrirani izvoznik dužan je obavijestiti nadležno tijelo države članice u kojoj ima boravište ili poslovni nastan o prvoj upotrebi ove dozvole najkasnije **10** dana prije datuma prvog izvoza.

*Izmjena*

4. Registrirani izvoznik dužan je obavijestiti nadležno tijelo države članice u kojoj ima boravište ili poslovni nastan o prvoj upotrebi ove dozvole najkasnije **30** dana nakon datuma prvog izvoza.

*Obrazloženje*

*Obavijest o upotrebi odobrenja mora ostati ex post.*

**Amandman 85**

**Prijedlog uredbe**

**Prilog II. – odjeljak A – dio 3. – stavak 5. – točka 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(4) *ako je poznato, krajnja* upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

*Izmjena*

(4) *krajnja* upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

*Obrazloženje*

*Usklađivanje s člankom 2. stavkom 12. u kojem se traži izjava o krajnjem korisniku robe. Takodjer usklađivanje s praksama u većini država članica.*

**Amandman 86**

**Prijedlog uredbe**

**Prilog II. – odjeljak B – dio 3. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. *Izvoznici koji namjeravaju upotrebljavati ovu dozvolu dužni su registrirati se pri nadležnom tijelu države članice u kojoj imaju boravište ili poslovni nastan* prije prve upotrebe ove dozvole. Registracija je automatska, a nadležna tijela potvrđuju je izvozniku *roku od 10* radnih dana od primitka.

*Izmjena*

3. *Država članica može zahtijevati da se izvoznici s poslovnim nastanom u toj državi članici registriraju* prije prve upotrebe ove dozvole. Registracija je automatska, a nadležna tijela potvrđuju je izvozniku **bez odgadanja, a u svakom slučaju unutar** 10 radnih dana od primitka.

## Amandman 87

### Prijedlog uredbe

#### Prilog II. – odjeljak B – dio 3. – stavak 5. – točka 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(4) *ako je poznato, krajnja* upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

(4) *krajnja* upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

### Obrazloženje

*Usklađivanje s člankom 2. stavkom 12. u kojem se traži izjava o krajnjem korisniku robe. Također usklađivanje s praksama u većini država članica.*

## Amandman 88

### Prijedlog uredbe

#### Prilog II. – odjeljak C – dio 3. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5. Registrirani izvoznik dužan je obavijestiti nadležno tijelo države članice u kojoj ima boravište ili poslovni nastan o prvoj upotrebi ove dozvole najkasnije **10** dana *prije* datuma prvog izvoza.

5. Registrirani izvoznik dužan je obavijestiti nadležno tijelo države članice u kojoj ima boravište ili poslovni nastan o prvoj upotrebi ove dozvole najkasnije **30** dana *nakon* datuma prvog izvoza *ili, u skladu sa zahtjevom nadležnog tijela države članice u kojoj ima poslovni nastan, prije prve upotrebe ove dozvole. Država članica obavješćuje Komisiju o odabranim mehanizmima obavješćivanja za tu dozvolu. Komisija objavljuje dostavljene informacije u seriji C Službenog lista Europske unije.*

### Obrazloženje

*Obavijest o upotrebi odobrenja mora ostati ex post.*

## Amandman 89

### Prijedlog uredbe

#### Prilog II. – odjeljak C – dio 3. – stavak 6. – točka 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(4) **ako je poznato, krajnja** upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

(4) **krajnja** upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

*Obrazloženje*

*Usklađivanje s člankom 2. stavkom 12. u kojem se traži izjava o krajnjem korisniku robe. Također usklađivanje s praksama u većini država članica.*

**Amandman 90**

**Prijedlog uredbe**

**Prilog II. – odjeljak 3. – dio 3. – stavak 6.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

6. Registrirani izvoznik dužan je obavijestiti nadležno tijelo države članice u kojoj ima boravište ili poslovni nastan o prvoj upotrebi ove dozvole najkasnije **10** dana **prije** datuma prvog izvoza.

6. Registrirani izvoznik dužan je obavijestiti nadležno tijelo države članice u kojoj ima boravište ili poslovni nastan o prvoj upotrebi ove dozvole najkasnije **30** dana **nakon** datuma prvog izvoza **ili, u skladu sa zahtjevom nadležnog tijela države članice u kojoj ima poslovni nastan, prije prve upotrebe ove dozvole. Država članica obavješćuje Komisiju o odabranim mehanizmima obavlješćivanja za ovu dozvolu. Komisija objavljuje dostavljene informacije u seriji C Službenog lista Europske unije.**

*Obrazloženje*

*Obavijest o upotrebi odobrenja mora ostati ex post.*

**Amandman 91**

**Prijedlog uredbe**

**Prilog II. – odjeljak D – dio 3. – stavak 7. – točka 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(4) **ako je poznato, krajnja** upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

(4) **krajnja** upotreba i krajnji korisnik robe s dvojnom namjenom.

*Obrazloženje*

*Usklađivanje s člankom 2. stavkom 12. u kojem se traži izjava o krajnjem korisniku robe.  
Također usklađivanje s praksama u većini država članica.*

**Amandman 92**

**Prijedlog uredbe**

**Prilog II. – odjeljak F – dio 3. – stavak 5. – točka 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(4) *ako je poznato, krajnju* upotrebu i krajnjeg korisnika robe s dvojnom namjenom.

(4) *krajnju* upotrebu i krajnjeg korisnika robe s dvojnom namjenom.

*Obrazloženje*

*Usklađivanje s člankom 2. stavkom 12. u kojem se traži izjava o krajnjem korisniku robe.  
Također usklađivanje s praksama u većini država članica.*

**Amandman 93**

**Prijedlog uredbe**

**Prilog II. – Odjeljak G – dio 3. – stavak 8. – točka 4.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(4) *ako je poznato, krajnju* upotrebu i krajnjeg korisnika robe s dvojnom namjenom.

(4) *krajnju* upotrebu i krajnjeg korisnika robe s dvojnom namjenom.

*Obrazloženje*

*Usklađivanje s člankom 2. stavkom 12. u kojem se traži izjava o krajnjem korisniku robe.  
Također usklađivanje s praksama u većini država članica.*

**Amandman 94**

**Prijedlog uredbe**

**Prilog II. – odjeljak H – dio 3. – stavak 1. – točka 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. **Ovom** izvoznom dozvolom odobrava **se** prijenos softvera i tehnologije navedenih u dijelu I. svim izvoznicima koji imaju boravište ili poslovni nastan u državi članici Unije, **uz uvjet da robu upotrebljavaju samo sljedeći korisnici:**

**(1) izvoznik ili bilo koji subjekt u vlasništvu odnosno pod kontrolom izvoznika;**

*Izmjena*

1. **Tom se** izvoznom dozvolom odobrava prijenos softvera i tehnologije navedenih u dijelu I. svim **trgovačkim društvima** izvoznicima koji imaju boravište ili poslovni nastan u državi članici Unije **na sestrinsko društvo, društvo kći ili matično društvo ako su ti subjekti u vlasništvu ili pod nadzorom istog matičnog društva ili s poslovnim nastanom u državi članici, pod uvjetom da se predmetna roba koristi za projekte suradnje među društvima, uključujući projekte suradnje u području razvoja komercijalnih proizvoda, istraživanja, servisiranja, proizvodnje i upotrebe te, u slučaju zaposlenika i osoba koje obrađuju narudžbe, u skladu s ugovorom o radnom odnosu.**

#### *Obrazloženje*

*Potrebno je proširiti odobrenje ne samo na društva kćeri nego i na matična i sestrinska društva. Nadalje, primjereno je proširiti odobrenje za cijeli raspon zakonite komercijalne djelatnosti u Uniji. Ovaj amandman neodvojivo je povezan s amandmanom 57.*

### **Amandman 95**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Prilog II. – Odjeljak H – dio 3. – stavak 1. – točka 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(2) zaposlenici izvoznika ili bilo kojeg subjekta u vlasništvu odnosno pod kontrolom izvoznika** **Briše se.**

## Amandman 96

### Prijedlog uredbe

#### Prilog II. – Odjeljak H – dio 3. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

*u svojim aktivnostima razvoja komercijalnih proizvoda i, ako je riječ o zaposlenicima, u skladu s ugovorom o radnom odnosu.*

*Briše se.*

## Amandman 97

### Prijedlog uredbe

#### Prilog II. – Odjeljak I – dio 3. – stavak 3. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

*Izvoznici koji namjeravaju upotrebljavati ovu dozvolu dužni su registrirati se pri nadležnom tijelu države članice u kojoj imaju boravište ili poslovni nastan prije prve upotrebe ove dozvole. Registracija je automatska, a nadležna tijela potvrđuju je izvozniku u roku od 10 radnih dana od primitka.*

*Država članica može zahtijevati da se izvoznici s poslovnim nastanom u toj državi članici registriraju prije prve upotrebe ove dozvole. Registracija je automatska i nadležna tijela priznaju je izvozniku bez odgađanja, a u svakom slučaju unutar 10 radnih dana od primitka.*

## Amandman 98

### Prijedlog uredbe

#### Prilog II. – Odjeljak J – dio 3. – stavak 5. – točka 4.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(4) ako je poznato, krajnju upotrebu i krajnjeg korisnika robe s dvojnom namjenom.

(4) ako je poznato, krajnju upotrebu i krajnjeg korisnika robe s dvojnom namjenom.

### Obrazloženje

*Usklađivanje s člankom 2. stavkom 12. u kojem se traži izjava o krajnjem korisniku robe. Također usklađivanje s praksama u većini država članica.*



## **OBRAZLOŽENJE**

„Naša je Unija jamstvo da sloboda, dostojanstvo, demokracija i neovisnost više nisu samo naši snovi, već naša svakodnevica.“ Donald Tusk povodom 60. obljetnice Ugovora iz Rima, 25. ožujka 2017.

Europska unija nije ujedinjena samo na temelju naših zajedničkih interesa putem jedinstvenog europskog tržišta, nego i na temelju naših zajedničkih vrijednosti utvrđenih u Ugovoru iz Lisabona. S obzirom na sve nesigurniji međunarodni poredak i činjenicu da su naše zajedničke vrijednosti dovedene u pitanje djelovanjem unutarnjih i vanjskih sila, više je nego ikada potrebno da EU čuva i promiče svoje vrijednosti. U članku 3. stavku 5. Ugovora iz Lisabona jasno je utvrđen glavni cilj vanjskog djelovanja EU-a, a to je da EU „*pridonosi zaštiti svojih građana. Europska unija pridonosi miru, sigurnosti, održivom razvoju Zemlje, solidarnosti i uzajamnom poštovanju među narodima, slobodnoj i poštenoj trgovini, iskorjenjivanju siromaštva i zaštiti ljudskih prava, osobito prava djeteta, te strogom poštovanju i razvoju međunarodnog prava, uključujući poštovanje načela Povelje Ujedinjenih naroda.*“

Predložena reforma režima EU-a za kontrolu izvoza preinakom Uredbe o robi s dvojnom namjenom koju je predstavila Europska komisija važan je zakonodavni akt koji pridonosi postizanju tih ciljeva. Uredba o robi s dvojnom namjenom ima potencijal ojačati našu vanjsku i sigurnosnu politiku kojom se potiče mir i stabilnost u svijetu, predloženo uvođenje dimenzije o ljudskim pravima pruža EU-u dodatni alat za globalnu zaštitu ljudskih prava, a učinkoviti mehanizam za kontrolu izvoza ključan je za očuvanje slobodne i pravedne trgovine.

Kao najmoćniji trgovinski blok na svijetu EU je i dalje akter koji ima važan utjecaj i veliku odgovornost u međunarodnom trgovinskom sustavu.

Danas je trgovinska politika u središtu javne rasprave. Budući da su naša gospodarstva međusobno snažno povezana, a globalizacija je dovela do snažno integriranih lanaca vrijednosti, građani EU-a postavljaju pitanja o učincima trgovine. Trgovinska politika EU-a trebala bi odgovoriti na ta pitanja kako bi ponovno stekla povjerenje u njezinu korist za naše građane. Sveobuhvatni pristup trgovinskoj politici EU-a koji se temelji na vrijednostima ojačat će legitimitet načina na koji EU donosi trgovinske politike.

### **Reforma režima EU-a za kontrolu izvoza: alat pomoću kojeg se vrijednosti stavljaju u središte trgovinske politike EU-a**

Europski je parlament dokazao da je moguće donositi propise s ciljem promicanja trgovine utemeljene na vrijednostima. Donijevši Uredbu protiv mučenja<sup>1</sup>, kao i Uredbu o mineralima iz područja pogodenih sukobima, Europski je parlament dokazao da ne samo da želimo zajedničku trgovinsku politiku utemeljenu na vrijednosti, nego i da su suzakonodavci EU-a sposobni za postizanje sporazuma o donošenju zakonodavnih instrumenata za promicanje ljudskih prava putem trgovinske politike EU-a, čime potiču sveobuhvatno vanjsko djelovanje EU-a.

U tom pogledu izvjestitelj pozdravlja prijedlog Komisije o reformi Uredbe o robi s dvojnom namjenom, koja je još jedan zakonodavni akt kojim se nastoji provesti strategija EU-a o trgovini za sve.

### **Prilagodba novim prijetnjama: kibernadzor i kršenje ljudskih prava**

Iзвjestitelj smatra da je pristup uvođenja dimenzije ljudskih prava u režim EU-a za kontrolu

<sup>1</sup> UREDBA (EU) 2016/2134 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA od 23. studenoga 2016. o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1236/2005 o trgovini određenom robom koja bi se mogla koristiti za izvršenje smrtnе kazne, mučenje ili drugo okrutno, nečovječno ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje.

izvoza proširenjem područja primjene Uredbe na sigurnost osoba pozitivan. U tom je smislu tehnologija za kibernadzor osjetljiva izvozna roba koju valja kontrolirati. Tijekom posljednjih godina Europski je parlament donošenjem rezolucija čak petnaest puta pozvao na predlaganje mjera o zabrani izvoza nadzorne tehnologije autoritarnim režimima i kršiteljima ljudskih prava. Stoga Parlament pozdravlja činjenicu da je Komisija odgovorila na taj poziv uvođenjem klauzule o ciljanim sveobuhvatnim kontrolama u izvozni režim EU-a. Vrsta oružja najvažnijeg za oružane sukobe s vremenom se promijenila te se i dalje brzo mijenja. Povijest nas je naučila da će oni koji se ne prilagode tim promjenama propasti i nestati u oružanim sukobima. Vrsta oružja ključnog za ratovanje 21. stoljeća mijenja se, pri čemu digitalna oružja očito stječu prednost u sukobima. Kibertehnologije se upotrebljavaju za špijuniranje neprijatelja i manipuliranje protivnicima. EU mora reagirati na ovu prijetnju uključivanjem kibertehnologija u režim za kontrolu izvoza EU-a kako se ta tehnologija ne bi upotrebljavala za teške povrede ljudskih prava, a time i za narušavanje sigurnosti, demokracije, pluralizma i slobode izražavanja.

### **Postizanje veće učinkovitosti sustava: jačanje sudjelovanja i smjernica za dionike**

Režim za kontrolu izvoza EU-a mora biti učinkovit. U svrhu učinkovite reakcije na nove prijetnje i izazove države članice moraju korak po korak razviti popis kontrolirane robe na koordiniran i usklađen način. Izvjestitelj nastoji učiniti taj postupak uključivijim, na način da obuhvati relevantna međunarodna tijela i osobito civilno društvo, te zajamčiti da postupak odražava potrebu za usklađenim pristupom država članica EU-a koji odražava metodu zajednice kojom se jamči funkciranje unutarnjeg tržišta EU-a.

Nadalje, izvjestitelj smatra da su potrebna daljnja pojašnjenja kako bi dionici, osobito industrijski sektor i nadležna tijela za izdavanje dozvola, mogli dosljedno provoditi uvođenje dimenzije sigurnosti osoba i proširivati područje primjene reformirane Uredbe o robu s dvojnom namjenom. Izvjestitelj je predložio brojne izmjene u svrhu pojašnjenja definicija i uspostave smjernica za društva koja će postići sukladnost s ovom Uredbom. Prema mišljenju izvjestitelja, Komisija bi trebala razviti daljnje smjernice o definiciji teških povreda ljudskih prava kako bi osigurala usklađenu provedbu ove Uredbe. U tom je smislu također važno pojasniti odgovornosti u pogledu „dužne pažnje“ za industrijske aktere. Izvjestitelj je svjestan da postoji zabrinutost industrijskog sektora u pogledu postizanja sukladnosti s dodatnim odgovornostima bez narušavanja konkurentnosti društava iz EU-a ili preopterećivanja kapaciteta za podrobnu obradu zahtjeva za licenciranje. Stoga poziva na daljnje donošenje pravodobnih smjernica zajedno sa svim relevantnim dionicima u tom području. Izvjestitelj u svojim amandmanima navodi da sveobuhvatne smjernice trebaju biti spremne i dostupne najkasnije na datum provedbe ove Uredbe.

Postizanje veće učinkovitosti režima za kontrolu izvoza EU-a također znači rješavanje preostalih nepravilnosti. Radi ostvarenja tog cilja izvjestitelj predlaže brojne izmjene predložene Uredbe. U tim je okolnostima potrebno produljiti razdoblje valjanosti za odobrenje dozvola kako bi se smanjilo administrativno opterećenje, ali je također potrebno zadržati ovlasti tijelâ za licenciranje u pogledu ukidanja dozvola kako bi mogla brzo reagirati na promjene.

### **Osiguranje funkcionalnog unutarnjeg tržišta: jačanje sukladnosti provedbe režima za kontrolu izvoza EU-a**

Prije svega, izvjestitelj pozdravlja cilj Europske komisije koja želi svesti administrativno opterećenje transfera unutar EU-a na najmanju moguću razinu. Predloženom Uredbom EU-a trebalo bi olakšati funkcioniranje unutarnjeg tržišta. Izvjestitelj podržava prijedlog za optimizaciju sustava licenciranja EU-a.

Međutim, režim za kontrolu izvoza EU-a učinkovit je onoliko koliko i najslabija karika u režimu za kontrolu. Stoga izvjestitelj smatra da je potrebna ujednačenija primjena Uredbe o

robi s dvojnom namjenom na razini EU-a. Želi postići dodatno jačanje obaveznog postupka savjetovanja među nadležnim tijelima država članica i izbjegći pravo veta nad kontrolom osjetljive robe. U tim okolnostima izvjestitelj vjeruje da je također potrebno raspravljati o pitanju usklađivanja sankcija u slučaju povreda režima za kontrolu izvoza EU-a u kontekstu ove reforme. Izvjestitelj je svjestan da je to povezano s kaznenim pravom u nadležnosti država članica i smatra da je bolja usklađenost sankcija dio postupka jačanja režima.

### **Globalno vodstvo: položaj predvodnika u stvaranju ujednačenih uvjeta na globalnoj razini**

Režim EU-a za kontrolu izvoza sastavni je dio međunarodih tijela. EU snažno vjeruje u višestranost, a izvjestitelj snažno podržava usku povezanost međunarodnih režima i mehanizma EU-a za kontrolu izvoza. Međutim, EU je važan trgovinski blok na svjetskoj razini i snažan globalni promicatelj ljudskih prava. Stoga moramo biti predvodnik i, ako je to potrebno, poduzeti korak više u odnosu na naše partnere. EU treba biti proaktivniji u naporima za postizanje ojačane regulatorne usklađenosti na globalnoj razini. Izvjestitelj pozdravlja temelj za razvoj redovitog dijaloga između EU-a i ključnih trgovinskih partnera i vjeruje da taj dijalog valja dodatno pojednostaviti u trgovinskoj politici EU-a.

### **Vrijeme je za akciju: režim EU-a za kontrolu izvoza treba biti održiv u budućnosti**

Posljednjih se godina pokazalo da je međunarodni poredak postao krhak. Vrijednosti koje povezuju EU – demokracija, sloboda i vladavina prava – ugrožene su u mnogim zemljama s kojima smo ekonomski i politički povezani. Tehnološke promjene sve su brže i ne utječu samo na način života naših društava, nego i na prijetnje s kojima su suočena naša slobodna i otvorena društva. Rastu očekivanja naših građana u pogledu učinkovitosti naših vanjskih politika općenito, a posebno trgovinske politike EU-a. Jedinstveno unutarnje tržište važna je prednost EU-a koju valja promicati radi dobrobiti naših građana i konkurentnosti naše industrije. U vremenima sve većih nesigurnosti EU treba odlučno preuzeti vodeću ulogu u globalnoj obrani naših vrijednosti.

U tim geopolitičkim okolnostima vrijeme je za akciju, i to dalnjim razvojem postojećih alata u svrhu bolje zaštite i promicanja naših vrijednosti i interesa na globalnoj razini. Dugo iščekivana reforma Uredbe o robi s dvojnom namjenom dobrodošla je prilika za osiguranje održivosti režima EU-a za kontrolu izvoza u budućnosti, čime se pridonosi postizanju ciljeva EU-a utvrđenih u Ugovoru iz Lisabona. Izvjestitelj se obvezuje na konstruktivan rad u svrhu postizanja stajališta Europskog parlamenta u smislu ostvarenja tog cilja te u svrhu daljnog rada na donošenju reformirane Uredbe o robi s dvojnom namjenom koja bi bila održiva u budućnosti.

## PRILOG: PISMO ODBORA ZA PRAVNA PITANJA

D(2017)13264

Bernd Lange  
predsjednik, Odbor za međunarodnu trgovinu  
ASP 12G205  
Bruxelles

**Predmet: Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringu, tehničke pomoći i provoza u pogledu robe s dvojnom namjenom (preinaka)  
(COM(2016)0616 – C8-0393/2016 – 2016/0295(COD))**

Poštovani predsjedniče,

Odbor za pravna pitanja razmotrio je navedeni Prijedlog u skladu s člankom 104. Poslovnika Parlamenta o preinakama.

Stavak 3. tog članka glasi:

*„Ako odbor nadležan za pravna pitanja smatra da prijedlog nema za posljedicu suštinske promjene osim onih koje su kao takve u njemu navedene, o tome obavještava nadležni odbor.*

*U tom slučaju, uz uvjete utvrđene člancima 169. i 170., amandmani su dopušteni u odboru nadležnom za dotični predmet samo ako se odnose na dijelove prijedloga koji sadrže promjene.*

*Međutim, predsjednik odbora nadležnog za dotični predmet iznimno i razmatrajući svaki slučaj zasebno može dopustiti amandmane na dijelove prijedloga koji su ostali nepromijenjeni ako smatra da je to potrebno zbog bitnih razloga koji se odnose na unutarnju logiku teksta ili zbog toga što su amandmani neodvojivo povezani s ostalim dopuštenim amandmanima. Ti razlozi moraju se navesti u pisanim obrazloženju amandmana.”*

Nakon primanja mišljenja savjetodavne radne skupine pravnih službi Parlamenta, Vijeća i Komisije, koja je proučila prijedlog preinake, te u skladu s preporukama izvjestitelja, Odbor za pravna pitanja smatra da dotični prijedlog ne sadrži suštinske promjene osim onih koje su kao takve navedene u prijedlogu i koje je navela savjetodavna radna skupina, te da se prijedlog, što se tiče kodifikacije nepromijenjenih odredaba prethodnih akata i tih promjena, ograničava samo na kodifikaciju postojećih akata bez njihove suštinske promjene.

Zaključno, nakon rasprave o tom pitanju na sjednici 23. ožujka 2017. Odbor za pravna pitanja s 21 glasom za, 0 glasova protiv i 2 suzdržana<sup>1</sup> preporučuje da Odbor za međunarodnu

<sup>1</sup> Nazočni su bili sljedeći zastupnici: Isabella Adinolfi, Max Andersson, Joëlle Bergeron, Marie-Christine

trgovinu kao nadležan odbor nastavi s proučavanjem dotičnog prijedloga u skladu s člankom 104.

S poštovanjem,

Pavel Svoboda

*Priloženo: Izvješće je potpisao predsjednik savjetodavne radne skupine.*

---

Boutonnet, Daniel Buda, Jean-Marie Cavada, Kostas Chrysogonos, Eugen Freund, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Mary Honeyball, Sajjad Karim, Sylvia-Yvonne Kaufmann, António Marinho e Pinto, Jiří Maštálka, Angelika Niebler, Maria Noichl, Emil Radev, Julia Reda, Virginie Rozière, Pavel Svoboda, Rainer Wieland, Tadeusz Zwiefka.

PRILOG: MIŠLJENJE SAVJETODAVNE SKUPINE PRAVNIH SLUŽBI  
EUROPSKOG PARLAMENTA, VIJEĆA I KOMISIJE



SAVJETODAVNA SKUPINA  
PRAVNIH SLUŽBI

Bruxelles, 26. siječnja 2017.

**MIŠLJENJE**

**ZA EUROPSKI PARLAMENT  
VIJEĆE  
KOMISIJU**

**Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringu, tehničke pomoći i provoza u pogledu robe s dvojnom namjenom (preinaka)**

**COM(2016)0616 od 28. 9. 2016. – 2016/0295(COD)**

Uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 28. studenoga 2001. o sistematičnjem korištenju metode za preinacavanje pravnih akata, a posebno njegovu točku 9., savjetodavna radna skupina koju čine pravne službe Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije sastala se 20. listopada te 1. i 7. prosinca 2016. kako bi, među ostalim, razmotrila navedeni prijedlog koji je podnijela Komisija.

Na tim sastancima, nakon razmatranja prijedloga Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o preinaci Uredbe Vijeća (EZ) br. 428/2009 od 5. svibnja 2009. o uspostavljanju režima Zajednice za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringu i provoza robe s dvojnom namjenom, savjetodavna skupina suglasno je utvrdila da je sljedeće dijelove teksta trebalo zasjeniti sivom bojom koja se inače koristi za upućivanje na suštinske izmjene:

- u članku 6. stavku 1., predloženo brisanje riječi „preko koje se odvija provoz“;
- u članku 20. stavku 1. podstavku 2., predložena zamjena riječi „popis tih tijela“ riječju „informacije“;
- predloženo brisanje unosa povezanih s Hrvatskom i Islandom na popisima zemalja iz odjeljaka C, D, E i F Priloga II.

Slijedom razmatranja prijedloga savjetodavna radna skupina suglasno je zaključila da prijedlog na datum kada ga je Komisija podnijela Europskom parlamentu i Vijeću nije sadržavao suštinske izmjene osim onih koje su utvrđene kao takve. U pogledu kodifikacije nepromijenjenih odredbi prijašnjeg akta s tim suštinskim izmjenama, radna skupina također je zaključila da je prijedlog na taj datum sadržavao čistu kodifikaciju postojećeg pravnog teksta bez suštinskih izmjena.

Međutim, savjetodavna radna skupina također je potvrdila da je 15. studenoga 2016. u Službenom listu objavljen novi akt o izmjeni akta koji se preinačuje, odnosno Delegirana uredba Komisije (EU) 2016/1969 od 12. rujna 2016. o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 428/2009 o uspostavljanju režima Zajednice za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringu i provoza robe s dvojnom namjenom. Uredba (EU) 2016/1969 stupila je na snagu 16. studenoga 2016. U njezinu članku 1. uvedeni su novi prilozi kojima se zamjenjuju tekstovi prethodno sadržani u Prilogu I., Prilogu II. odjeljcima A do G i Prilogu IV. U kontekstu zakonodavnog postupka koji se provodi u vezi s prijedlogom za preinaku COM(2016) 616 final trebalo bi uzeti u obzir i tu najnoviju izmjenu.

F. DREXLER  
Pravni savjetnik

H. LEGAL  
Pravni savjetnik

L. ROMERO REQUENA  
Glavni direktor

31.5.2017

## MIŠLJENJE ODBORA ZA VANJSKE POSLOVE

upućeno Odboru za međunarodnu trgovinu

o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi režima Unije za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringu, tehničke pomoći i provoza u pogledu robe s dvojnom namjenom (preinaka) (COM(2016)0616 – C8-0393/2016 – 2016/0295(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje: Marietje Schaake

### KRATKO OBRAZЛОŽENJE

Nove tehnologije znatno utječu na vanjsku politiku. Moramo se pobrinuti da EU potiče mogućnosti i ublažava prijetnje u područjima od kibersigurnosti do ljudskih prava, od digitalne trgovine do razvoja. Revizijom Uredbe o dvojnoj namjeni nastoji se dodatno ojačati uloga EU-a kao vodećeg i odgovornog globalnog aktera sprečavanjem širenja tehnologija koje su štetne za naše strateške interese i ljudska prava diljem svijeta.

To je ažuriranje ključno u vrijeme brzih tehnoloških promjena i stalnih pomaka u globalnoj geopolitičkoj ravnoteži. Izvjestiteljica snažno podržava pristup Komisije u pogledu sigurnosti ljudi te je nastojala to jasno istaknuti u nizu područja, čime se dodatno doprinosi uvođenju dimenzije ljudskih prava u vanjsku i trgovinsku politiku EU-a i povećava usklađenost između vanjske i sigurnosne politike EU-a i njegovih gospodarskih i komercijalnih interesa.

S obzirom na brze tehnološke promjene, prikladno je vrijeme da EU doda određene tehnologije za kibernadzor na kontrolni popis kao robu s dvojnom namjenom koja se može koristiti za povrede ljudskih prava ili za podrivanje strateških interesa EU-a. Istovremeno, ne zahtijeva svaka tehnologija kontrolu pa bi trebalo olakšati izvoz tehnologija kojima se zapravo jača zaštita ljudskih prava, kao što je šifriranje. Također se moramo pobrinuti da ne stvaramo nepotrebna opterećenja za izvoznike i prepreke za legitimna istraživanja u cilju internetske sigurnosti.

Ciljana kontrola krajnje upotrebe robe u području sigurnosti ljudi koja nije uvrštena na popis korak je u pravom smjeru želimo li da EU ima mogućnost spriječiti nezakonite prijenose, no trebala bi pružiti veću pravnu jasnoću. Roba s dvojnom namjenom (posebno tehnologije za kibernadzor) često se koristi za izravne povrede ljudskih prava, ali može olakšati i druge oblike teških povreda ljudskih prava, primjerice, kada se nezakonito pribavljenе informacije o braniteljima ljudskih prava i novinarima koriste za njihovo pritvaranje i/ili mučenje. Trebamo okvir koji će biti prikladan za budućnost i koji će uzeti u obzir promjene okolnosti. Ako države članice odluče provesti ciljanu kontrolu krajnje upotrebe, treba razmotriti izmjenu

kontrolnih popisa. Kada je riječ o neovisnom popisu EU-a koji obuhvaća tehnologije za kibernadzor, trebao bi biti dostupan hitni postupak kako bi se omogućio brz odgovor na promjene na terenu u trećim zemljama ili u pogledu novih tehnoloških dostignuća koja zahtijevaju nadzor.

S obzirom na to da međunarodne transakcije postaju sve kompleksnije, važno je povećati razmjenu informacija i ojačati transparentnost. Države članice trebale bi staviti na raspolaganje sve informacije o licenciranju kako bi se povećali odgovornost i nadzor, čime bi se nadogradile postojeće najbolje prakse, a neke države članice već su to dobrovoljno učinile. Kako bi se omogućili jednaki uvjeti, sankcije za kršenje uredbe trebale bi se jednako primjenjivati diljem Unije.

Europski parlament godinama zagovara ažuriranje Uredbe o dvojnoj namjeni te je ključno da se taj proces sada ubrza što je više moguće.

## AMANDMAN

Odbor za vanjske poslove poziva Odbor za međunarodnu trgovinu da kao nadležni odbor uzme u obzir sljedeće amandmane:

### Amandman 1

#### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 5.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(5) *S obzirom na pojavu novih kategorija robe s dvojnom namjenom te kao odgovor na pozive Europskog parlamenta i naznake da su osobe umiješane u organizaciju i počinjenje teških povreda ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava u okviru oružanih sukoba ili unutarnje represije odnosno osobe odgovorne za to nepropisno upotrijebile određene tehnologije za kibernadzor izvezene iz Unije, primjereni je kontrolirati izvoz tih tehnologija radi zaštite javne sigurnosti i javnog morala. Te mjere ne bi trebale premašivati granicu proporcionalnosti. Konkretno, njima se ne bi trebao spriječiti izvoz informacijske i komunikacijske tehnologije namijenjene za zakonite*

*Izmjena*

(5) *Određene tehnologije za kibernadzor pojavile su se kao nova kategorija robe s dvojnom namjenom koja se koristi za izravno ugrožavanje ljudskih prava, uključujući pravo na privatnost, pravo na zaštitu podataka, slobodu govora i slobodu udruživanja, praćenjem ili neovlaštenim preuzimanjem podataka bez dobivenog posebnog, informiranog i jasnog odobrenja vlasnika ili administratora sustava i/ili onesposobljivanjem ili oštećivanjem odabranog sustava.* Kao odgovor na pozive Europskog parlamenta i dokaze da su osobe umiješane u organizaciju i počinjenje teških povreda *međunarodnog prava u području ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava u*

*svrhe, među ostalim za kazneni progon i istraživanje u cilju internetske sigurnosti. Komisija će uz savjetovanje s državama članicama i dionicima izraditi smjernice za potporu praktičnim primjenama tih kontrola.*

*zemljama u kojima su utvrđene teške povrede ljudskih prava, odnosno osobe odgovorne za to, nepropisno upotrijebile određene tehnologije za kibernadzor, primjereno je kontrolirati izvoz tih tehnologija. Slično tome, trenutačna razina kontrole šifriranja nije u skladu s činjenicom da je šifriranje ključno sredstvo kojim se građanima, poduzećima i vladama omogućuje da zaštite svoje podatke od zločinaca i drugih zlonamjernih aktera, osigurava pristup uslugama i omogućuje sigurna komunikacija, što među ostalim vrijedi i za branitelje ljudskih prava. Stoga je primjereno dodatno olakšati izvoz tehnologije šifriranja.*

## Amandman 2

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(6) Zbog toga je primjereno i revidirati definiciju robe s dvojnom namjenom te uvesti definiciju tehnologije za kibernadzor. Trebalo bi istaknuti i da kriteriji za procjenu za kontrolu izvoza robe s dvojnom namjenom *uključuju razmatranje njezine moguće nepropisne upotrebe povezane s terorističkim djelima ili povredama ljudskih prava.*

*Izmjena*

(6) Zbog toga je primjereno i revidirati definiciju robe s dvojnom namjenom te uvesti definiciju tehnologije za kibernadzor. Trebalo bi istaknuti i da kriteriji za procjenu za kontrolu izvoza robe s dvojnom namjenom *uzimaju u obzir izravni i neizravni utjecaj tih tehnologija na ljudska prava, kao i njihov utjecaj na sprečavanje terorističkih djela, kako je navedeno u Uputama za korisnike za Zajedničko stajalište Vijeća 2008/944/ZVSP<sup>1a</sup>.*

---

<sup>1a</sup>*Zajedničko stajalište Vijeća 2008/944/ZVSP od 8. prosinca 2008. o definiranju zajedničkih pravila kojima se uređuje kontrola izvoza vojne tehnologije i opreme (SL L 335, 13.12.2008., str. 99.).*

## Amandman 3

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(6a) *Mjere za kontrolu izvoza tehnologija za kibernadzor ne bi se trebale provoditi povrh onoga što je nužno i razmjerne. Konkretno, njima se ne bi smio spriječiti izvoz informacijske i komunikacijske tehnologije namijenjene za zakonite svrhe, među ostalim za kazneni progon i istraživanja u cilju internetske sigurnosti. Komisija bi uz savjetovanje s državama članicama i dionicima trebala izraditi smjernice za potporu praktičnim primjenama tih mjera.*

### Obrazloženje

Ova je izmjena potrebna radi unutarnje logike teksta jer se nastavlja na izmjene uvodnih izjava 5. i 6.

## Amandman 4

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(9) *Trebalo bi pojasniti i uskladiti područje primjene sveobuhvatnih kontrola, koje se u posebnim okolnostima primjenjuju na robu s dvojnom namjenom koja nije navedena na popisu, te bi se njime trebalo uzeti u obzir opasnost od terorizma i povreda ljudskih prava. Primjerom razmjenom informacija i savjetovanjima u pogledu sveobuhvatnih kontrola trebala bi se osigurati učinkovita i dosljedna primjena kontrola u cijeloj Uniji. U određenim uvjetima na izvoz tehnologije za kibernadzor trebale bi se primjenjivati i ciljane sveobuhvatne kontrole.*

Briše se.

## Amandman 5

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 15.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(15) Trebalo bi uvesti dodatne globalne izvozne dozvole Unije kako bi se smanjilo administrativno opterećenje za trgovačka društva i tijela te osigurala primjerena razina kontrole nad relevantnom robom za relevantna odredišta. Trebalo bi uvesti i globalnu dozvolu za velike projekte kako bi se uvjeti licenciranja prilagodili specifičnim potrebama industrije.

*Izmjena*

(15) Trebalo bi uvesti dodatne globalne izvozne dozvole Unije kako bi se smanjilo administrativno opterećenje za trgovačka društva, **posebno MSP-ove**, i tijela te osigurala primjerena razina kontrole nad relevantnom robom za relevantna odredišta. Trebalo bi uvesti i globalnu dozvolu za velike projekte kako bi se uvjeti licenciranja prilagodili specifičnim potrebama industrije.

## Amandman 6

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 17.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(17) Odluke **za** o ažuriranju zajedničkog popisa robe s dvojnom namjenom koja podliježe kontroli izvoza iz Priloga I. odjeljka A trebale bi biti u skladu s dužnostima i obvezama koje su države članice i Unija prihvatile kao članice mjerodavnih međunarodnih režima o neširenju oružja i aranžmana za kontrolu izvoza ili ratifikacijom mjerodavnih međunarodnih ugovora. Odluke o ažuriranju zajedničkog popisa robe s dvojnom namjenom koja podliježe kontroli izvoza iz Priloga I. odjeljka B, kao što je tehnologija za kibernadzor, trebale bi se donijeti uzimajući u obzir rizike koje bi izvoz te robe mogao donositi u pogledu **počinjenja teških** povreda ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava odnosno osnovnih sigurnosnih interesa Unije i njezinih država članica. Odluke o ažuriranju zajedničkog popisa robe s dvojnom namjenom koja podliježe kontroli izvoza iz Priloga IV. odjeljka B trebale bi

*Izmjena*

(17) Odluke o ažuriranju zajedničkog popisa robe s dvojnom namjenom koja podliježe kontroli izvoza iz Priloga I. odjeljka A trebale bi biti u skladu s dužnostima i obvezama koje su države članice i Unija prihvatile kao članice mjerodavnih međunarodnih režima o neširenju oružja i aranžmana za kontrolu izvoza ili ratifikacijom mjerodavnih međunarodnih ugovora. Odluke o ažuriranju zajedničkog popisa robe s dvojnom namjenom koja podliježe kontroli izvoza iz Priloga I. odjeljka B, kao što je tehnologija za kibernadzor, trebale bi se donijeti uzimajući u obzir rizike koje bi izvoz te robe mogao donositi u pogledu **njezine upotrebe za počinjenje** povreda **međunarodnog prava u području** ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava **u zemljama u kojima su utvrđene teške povrede ljudskih prava**, odnosno osnovnih sigurnosnih interesa Unije i njezinih država članica. Odluke o

se donijeti uzimajući u obzir interese država članica u pogledu javne politike i javne sigurnosti u skladu s člankom 36. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Odluke o ažuriranju zajedničkih popisa robe i odredišta iz Priloga II. odjeljaka A do J trebale bi se donijeti uzimajući u obzir kriterije za procjenu utvrđene u ovoj Uredbi.

ažuriranju zajedničkog popisa robe s dvojnom namjenom koja podliježe kontroli izvoza iz Priloga IV. odjeljka B trebale bi se donijeti uzimajući u obzir interese država članica u pogledu javne politike i javne sigurnosti u skladu s člankom 36. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Odluke o ažuriranju zajedničkih popisa robe i odredišta iz Priloga II. odjeljaka A do J trebale bi se donijeti uzimajući u obzir kriterije za procjenu utvrđene u ovoj Uredbi.

## Amandman 7

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 19.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(19a) Rizik od kiberkrađe i ponovnog izvoza u treće zemlje, kako se navodi u Zajedničkom stajalištu 2008/944/ZVSP, iziskuje jačanje odredbi o robi s dvojnom namjenom.*

### *Obrazloženje*

*Potrebno radi unutarnje logike teksta jer se ovom uvodnom izjavom opravdava dodavanje članka 14. stavka 1. točke (fa).*

## Amandman 8

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 21.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(21) U skladu s člankom 36. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i u okviru njega te u iščekivanju veće razine usklađenosti, države članice zadržavaju pravo obavljanja kontrole nad prijenosima određene robe s dvojnom namjenom unutar Unije kako bi zaštitile javnu politiku ili javnu sigurnost. Radi proporcionalnosti trebalo bi revidirati kontrole prijenosa robe

(21) U skladu s člankom 36. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i u okviru njega te u iščekivanju veće razine usklađenosti, države članice zadržavaju pravo obavljanja kontrole nad prijenosima određene robe s dvojnom namjenom unutar Unije kako bi zaštitile javnu politiku ili javnu sigurnost. Radi proporcionalnosti trebalo bi revidirati kontrole prijenosa robe

s dvojnom namjenom unutar Unije kako bi se opterećenje za trgovačka društva i tijela svelo na najmanju moguću mjeru. Osim toga, popis robe na koju se primjenjuju kontrole prijenosa unutar Unije iz Priloga IV. odjeljka B trebalo bi povremeno preispitati u svjetlu tehnoloških i komercijalnih kretanja te u pogledu procjene osjetljivosti prijenosâ .

s dvojnom namjenom unutar Unije kako bi se opterećenje za trgovačka društva, **osobito MSP-ove**, i tijela svelo na najmanju moguću mjeru. Osim toga, popis robe na koju se primjenjuju kontrole prijenosa unutar Unije iz Priloga IV. odjeljka B trebalo bi povremeno preispitati u svjetlu tehnoloških i komercijalnih kretanja te u pogledu procjene osjetljivosti prijenosâ.

## Amandman 9

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 22.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(22 a) S obzirom na važnost odgovornosti i javnog nadzora nad aktivnostima kontrole izvoza, primjерено je da države članice sve relevantne podatke o licenciranju učine javno dostupnima.**

### *Obrazloženje*

*Potrebno radi unutarnje logike teksta jer se ovom novom uvodnom izjavom opravdavaju izmjene članka 20. stavka 2. točke (a).*

## Amandman 10

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 25.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(25) Kontakt s privatnim sektorom i transparentnost ključni su za učinkovit režim za kontrolu izvoza. Stoga je primjерено predvidjeti kontinuiran razvoj smjernica za potporu primjeni ove Uredbe te objavu godišnjeg izvješća o provedbi kontrola, u skladu s trenutačnom praksom.

(25) Kontakt s privatnim sektorom i transparentnost ključni su za učinkovit režim za kontrolu izvoza. Stoga je primjерено predvidjeti kontinuiran razvoj smjernica za potporu primjeni ove Uredbe te objavu godišnjeg izvješća o provedbi kontrola, u skladu s trenutačnom praksom. **S obzirom na važnost smjernica za tumačenje nekih sastavnica ove Uredbe, primjерено je da te smjernice postanu javno dostupne nakon što ova Uredba**

*stupi na snagu.*

## Amandman 11

### Prijedlog uredbe Uvodna izjava 29.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(29) Kontrole izvoza imaju utjecaj na međunarodnu sigurnost i trgovinu s trećim zemljama te je stoga primjereno raditi na dijalogu i suradnji s trećim zemljama kako bi se podržali jednaki uvjeti na globalnoj razini i poboljšanje međunarodne sigurnosti.

*Izmjena*

(29) Kontrole izvoza imaju utjecaj na međunarodnu sigurnost i trgovinu s trećim zemljama te je stoga primjereno raditi na dijalogu i suradnji s trećim zemljama kako bi se podržali jednaki uvjeti na globalnoj razini i poboljšanje međunarodne sigurnosti. *S obzirom na to da države članice čine većinu potpisnica Sporazuma iz Wassenaara o kontroli izvoza za konvencionalna oružja i robu i tehnologiju dvojne namjene, uspostava visokih standarda na razini Unije može se također pozitivno odraziti na globalne standarde.*

## Amandman 12

### Prijedlog uredbe Članak 2. – stavak 1. – točka 1. – uvodni dio

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. „roba s dvojnom namjenom” znači roba, uključujući softver i tehnologiju, koja se može upotrebljavati i u civilne i u vojne svrhe , a uključuje *sljedeće:*

*Izmjena*

1. „roba s dvojnom namjenom” znači roba, uključujući softver i tehnologiju, koja se može upotrebljavati i u civilne i u vojne svrhe, a uključuje *robu koja se može upotrebljavati za dizajn, razvoj, proizvodnju ili upotrebu nuklearnog, kemijskog i biološkog oružja te sredstava za njegov prijenos, uključujući svu robu koja se može upotrijebiti u neeksplozivne svrhe, a ujedno na bilo koji način može pomoći u proizvodnji nuklearnog oružja ili drugih nuklearnih eksplozivnih naprava;*

## *Obrazloženje*

Potrebno jer je ova izmjena neodvojivo povezana s izmjenom kojom se briše članak 2. stavak 1. točka (a).

### Amandman 13

#### Prijedlog uredbe

##### Članak 2. – stavak 1. – točka 1. – podtočka a

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(a) *robu koja se može upotrebljavati za dizajn, razvoj, proizvodnju ili upotrebu nuklearnog, kemijskog i biološkog oružja te sredstava za njegov prijenos, uključujući svu robu koja se može upotrijebiti u neeksplozivne svrhe, a ujedno na bilo koji način može pomoći u proizvodnji nuklearnog oružja ili drugih nuklearnih eksplozivnih naprava;*

Briše se.

### Amandman 14

#### Prijedlog uredbe

##### Članak 2. – stavak 1. – točka 1.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

1a. „tehnologija za kibernadzor” znači roba (hardver, softver, tehnologija osim one s dvojnom namjenom) koja se može upotrijebiti za počinjenje ozbiljnih i sustavnih kršenja ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava, osobito prava na privatnost, slobodu izražavanja i slobodu okupljanja, odnosno koja može predstavljati prijetnju međunarodnoj sigurnosti ili temeljnim sigurnosnim interesima Unije i njezinih država članica, i koja je posebno osmišljena kako bi omogućila tajni neovlašteni ulazak u informacijske i telekomunikacijske sustave s ciljem praćenja, neovlaštenog preuzimanja, prikupljanja i analize podataka i/ili onesposobljivanja ili oštetećivanja

*odabranog sustava bez posebnog, informiranog i jasnog odobrenja vlasnika ili administratora sustava. To obuhvaća robu povezani sa sljedećim tehnologijama i opremom:*

- (a) *opremom za presretanje mobilne telekomunikacije*
- (b) *softverom za neovlašten ulazak*
- (c) *centrima za praćenje*
- (d) *zakonitim sustavima za presretanje i sustavima za zadržavanje podataka;*

*Tehnologija za kibernadzor ne uključuje robu posebno dizajniranu za bilo što od sljedećeg:*

- (a) *naplaćivanje*
- (b) *funkcije prikupljanja podatka u sastavnim dijelovima mreže (npr. sustavi Exchange ili HLR)*
- (c) *kvalitetu usluge u mreži (QoS)*
- (d) *zadovoljstvo korisnika (kvaliteta iskustva – QoE)*
- (e) *vatrozid za mrežnu zaštitu*
- (f) *izgradnju, funkcioniranje, održavanje ili zaštitu:*
  - *javne energetske, plinske ili vodne infrastrukture*
  - *pametnoga upravljanja civilnim željezničkim, cestovnim, zračnim i vodenim prometom*
  - *projektiranja postrojenja i e-zdravstva*
  - *industrijske proizvodnje;*

#### *Obrazloženje*

*Potrebno jer je ova izmjena neodvojivo povezana s izmjenom kojom se briše članak 2. stavak 1. točka (a).*

## Amandman 15

### Prijedlog uredbe

#### Članak 2. – stavak 1. – točka 5.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

5a. „*krajnji korisnik*” znači svaka fizička ili pravna osoba ili subjekt koji je krajnji primatelj i korisnik izvezene robe s dvojnom namjenom;

### Obrazloženje

Ova je izmjena opravdana unutarnjom logikom teksta s obzirom na to da je nužno definirati krajnjeg korisnika kao stvarnog krajnjeg primatelja i korisnika robe kako bi se osiguralo da informacije koje izvoznici pružaju o krajnjim korisnicima budu konkretne i detaljne te da vlastima omogućuju da pravilno procijene bi li trebale dodijeliti licencu za izvoz.

## Amandman 16

### Prijedlog uredbe

#### Članak 2. – stavak 1. – točka 23.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

23a. „*dužna pažnja*” znači postupak kojim poduzeća mogu prepoznati, spriječiti, ublažiti i opravdati način na koji ona rješavaju svoje stvarne i potencijalne štetne učinke na ljudska prava kao sastavni dio poslovnih odluka i sustava upravljanja rizikom, kao što je utvrđeno u Vodećim načelima UN-a o poslovanju i ljudskim pravima.

### Obrazloženje

Potrebno radi unutarnje logike teksta jer se ovom izmjenom jasno definira termin uveden u članku 4. stavku 2. Prijedloga Komisije.

## Amandman 17

### Prijedlog uredbe

#### Članak 3. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

*I a. Za izvoz tehnologije za  
kibernadzor navedene u odjeljku B  
Priloga I. zahtijeva se dozvola.*

*Obrazloženje*

Potrebno jer je ova izmjena neodvojivo povezana s izmjenama članka 2. stavka 1. kojima se uvodi posebna kategorija „tehnologija za kibernadzor”.

**Amandman 18**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 4. – stavak 1. – točka d**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(d) za upotrebu od strane osoba umiješanih u organizaciju ili počinjenje **teških povreda ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava u okviru oružanih sukoba ili unutarnje represije odnosno osoba odgovornih za to u zemlji krajnjeg odredišta, kako su utvridle relevantne javne međunarodne institucije ili europska ili nacionalna nadležna tijela, te u situacijama u kojima postoje dokazi da je ta ili slična roba upotrijebljena kako bi predloženi krajnji korisnik organizirao ili počinio takve teške povrede;**

*Izmjena*

(d) za upotrebu od strane osoba umiješanih u organizaciju ili počinjenje povreda međunarodnog prava u **području ljudskih prava ili medunarodnog humanitarnog prava u zemljama u kojima su nadležna tijela UN-a, Vijeća Europe, Unije ili nacionalna nadležna tijela utvrdila teške povrede ljudskih prava te u situacijama u kojima postoje dokazi da je ta ili slična roba upotrijebljena kako bi predloženi krajnji korisnik organizirao ili počinio takve povrede;**

*Obrazloženje*

Izmjena je nužna zato što se povrede ljudskih prava počinjene upotrebom robe s dvojnom namjenom često ne smatraju teškim povredama ljudskih prava. Povrede ljudskih prava s pomoći alata za kibernadzor (povreda prava na privatnost, slobode govora itd.) često prethode drugim vrstama povreda koje se može kategorizirati kao teške, kao što su mučenje, prisilni nestanci itd. Također je nužno razjasniti koja bi međunarodna tijela trebala provesti procjenu kako bi se postigla veća pravna sigurnost.

**Amandman 19**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 4. – stavak 1. – točka e**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(e) za upotrebu **povezani s** terorističkim djelima.

*Izmjena*

(e) za upotrebu **od strane osoba, skupina i subjekata koji sudjeluju u** terorističkim djelima **i podlježu mjerama ograničavanja utvrđenim Zajedničkim stajalištem 2001/931/ZVSP.**

*Obrazloženje*

*Izmjena je potrebna kako bi se pružila veća pravna sigurnost i jasnoća.*

## **Amandman 20**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 4. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Ako izvoznik , u skladu sa svojom obvezom da provodi temeljitu identifikaciju, zna da **je** roba s dvojnom namjenom koju namjerava izvoziti i koja nije navedena u Prilogu I. namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju upotrebu iz stavka 1., mora o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje će odlučiti je li za taj izvoz potrebna dozvola.

*Izmjena*

2. Ako izvoznik, u skladu sa svojom obvezom da provodi temeljitu identifikaciju, zna da roba s dvojnom namjenom koju namjerava izvoziti i koja nije navedena u Prilogu I. **može biti** namijenjena, u cijelosti ili djelomično, za bilo koju upotrebu iz stavka 1., mora o tome obavijestiti nadležno tijelo, koje će odlučiti je li za taj izvoz potrebna dozvola.

*Obrazloženje*

*Potrebno radi unutarnje logike teksta jer je ova izmjena povezana s izmjenama članka 4. stavka 1.*

## **Amandman 21**

### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 4. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Dozvole za izvoz robe koja nije navedena na popisu dodjeljuju se za točno određenu robu i krajnje korisnike. Dozvole dodjeljuje nadležno tijelo države članice u kojoj izvoznik ima boravište ili poslovni nastan, a ako je izvoznik osoba s

*Izmjena*

3. Dozvole za izvoz robe koja nije navedena na popisu dodjeljuju se za točno određenu robu i krajnje korisnike. Dozvole dodjeljuje nadležno tijelo države članice u kojoj izvoznik ima boravište ili poslovni nastan, a ako je izvoznik osoba s

boravištem ili poslovnim nastanom izvan Unije, dodjeljuje ih nadležno tijelo države članice u kojoj se nalazi roba. Dozvole vrijede u cijeloj Uniji. Dozvole vrijede **jednu godinu**, a nadležno tijelo može ih prodljiti.

boravištem ili poslovnim nastanom izvan Unije, dodjeljuje ih nadležno tijelo države članice u kojoj se nalazi roba. Dozvole vrijede u cijeloj Uniji. Dozvole vrijede **dvije godine**, a nadležno tijelo može ih prodljiti.

## Amandman 22

### Prijedlog uredbe

#### Članak 4. – stavak 4. – podstavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Ako se ne prime primjedbe, smatra se da konzultirane države članice nemaju primjedbi i dužne su uvesti zahtjeve za dozvolama za sve „bitno slične transakcije”. Dužne su i obavijestiti svoja carinska tijela i ostala relevantna državna tijela o zahtjevima za dozvolama .

*Izmjena*

Ako se ne prime primjedbe, smatra se da konzultirane države članice nemaju primjedbi i dužne su uvesti zahtjeve za dozvolama za sve „bitno slične transakcije”. Dužne su i obavijestiti svoja carinska tijela i ostala relevantna državna tijela o zahtjevima za dozvolama. **Nadalje, ako se ne prime primjedbe, Komisija procjenjuje potrebu za donošenjem delegiranih akata kojima se izmjenjuju popisi robe s dvojnom namjenom utvrđeni u Prilogu I. i odjeljku B. Priloga IV. dodavanjem robe navedene u stavcima 1., 2. i 3. na te popise u skladu s postupcima predviđenima u članku 16.**

### *Obrazloženje*

*Ako se sve države članice slažu da je za određeni proizvod potrebna licenca, logično je da bi se trebalo razmotriti dodavanje tog proizvoda na popis kontrole za koji se provodi stalna kontrola.*

## Amandman 23

### Prijedlog uredbe

#### Članak 10. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Individualne i globalne izvozne dozvole vrijede **jednu godinu**, a nadležno tijelo može ih prodljiti. Razdoblje valjanosti za globalne izvozne dozvole za

*Izmjena*

3. Individualne i globalne izvozne dozvole vrijede **dvije godine**, a nadležno tijelo može ih prodljiti. Razdoblje valjanosti za globalne izvozne dozvole za

velike projekte utvrđuje nadležno tijelo.

velike projekte utvrđuje nadležno tijelo.

## Amandman 24

### Prijedlog uredbe

#### Članak 10. – stavak 4. – podstavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Izvoznici su dužni nadležnom tijelu dostaviti sve relevantne informacije potrebne za njihove zahtjeve za dobivanje individualne i globalne izvozne dozvole kako bi dostavili potpune informacije, posebno o krajnjem korisniku, zemlji odredišta i krajnjoj upotrebi izvezene robe.

*Izmjena*

Izvoznici su dužni nadležnom tijelu dostaviti sve relevantne informacije potrebne za njihove zahtjeve za dobivanje individualne i globalne izvozne dozvole kako bi dostavili potpune informacije, posebno o krajnjem korisniku, zemlji odredišta i krajnjoj upotrebi izvezene robe.  
*Kada je riječ o vladinim krajnjim korisnicima, dostavljenim informacijama konkretno se utvrđuje koji će podsubjekt, odjel, agencija ili jedinica biti krajnji korisnik izvezene robe.*

### *Obrazloženje*

*Izmjena je nužna kako bi se konkretno i što detaljnije razjasnilo tko ili koji je subjekt krajnji korisnik proizvoda.*

## Amandman 25

### Prijedlog uredbe

#### Članak 14. – stavak 1. – točka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

(b) poštovanje ljudskih prava i međunarodnog humanitarnog prava u zemlji krajnjeg odredišta;

*Izmjena*

(b) poštovanje **prava u području** ljudskih prava i međunarodnog humanitarnog prava u zemlji krajnjeg odredišta;

## Amandman 26

### Prijedlog uredbe

#### Članak 14. – stavak 1. – točka fa (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(fa) jačanje kontrola, u skladu s kriterijima utvrđenima u Zajedničkom stajalištu 2008/944/ZVSP, u vezi s izvozom trgovačkim društvima, osobama ili zemljama koji nemaju potrebne sigurnosne elemente kojima bi se izbjegli ili spriječili neovlašteni pristup računalnim sustavima i/ili kiberkrađe i u vezi s izvozom zemljama koje bi potencijalno mogle djelovati kao posrednik za zemlje koje su navedene na popisu embarga ili na popisu zabrane izvoza ili koje mogu predstavljati prijetnju za ljudska prava;

*Obrazloženje*

Potrebno jer je ova izmjena logično proširenje popisa u članku 14. stavku 1., a koji je već znatno izmijenjen u Prijedlogu Komisije.

**Amandman 27**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 14. – stavak 1. – točka fb (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(fb) odnos države koja kupuje prema međunarodnoj zajednici, a posebno njezin stav prema terorizmu, prirodu njezinih savezništava i poštovanje međunarodnoga prava;

*Obrazloženje*

Potrebno jer je ova izmjena logično proširenje popisa u članku 14. stavku 1., a koji je već znatno izmijenjen u Prijedlogu Komisije.

**Amandman 28**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 14. – stavak 1. – točka fc (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(fc) spojivost izvoza robe s dvojnom namjenom ili opreme s tehničkom i gospodarskom sposobnošću države

*primateljice, uzimajući u obzir poželjnost da države u udovoljavanju svojim legitimnim potrebama za sigurnošću i obranom upotrebljavaju što manje ljudskih potencijala i gospodarskih izvora u svrhu naoružanja;*

*Obrazloženje*

*Potrebno jer je ova izmjena logično proširenje popisa u članku 14. stavku 1., a koji je već znatno izmijenjen u Prijedlogu Komisije.*

**Amandman 29**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 14. – stavak 1.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*1 a. Države članice ne odobravaju ili ukidaju individualne ili globalne izvozne dozvole ili odobrenje za brokerske usluge ili tehničku pomoć na temelju ove Uredbe ako:*

- (a) postoji ozbiljan rizik da se roba može iskoristiti za povrede ljudskih prava;*
- (b) pravni okvir ili tehnički aranžmani u određenoj zemlji ne mogu osigurati dovoljno zaštitnih mjera protiv ozbiljnih povreda ljudskih prava.*

*Obrazloženje*

*U slučaju zabilježenih teških povreda međunarodnog prava ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava odbijanje ili ukidanje izvozne dozvole mora biti obavezno. Evropska unija ne smije omogućavati kršenja ljudskih prava ni pod kojim okolnostima. Legitimno je voditi se istom logikom i uvrstiti obvezu izdavanja odbijenica kao što već postoji u kontekstu kontrola izvoza konvencionalnog oružja ako države članice uskraćuju izdavanje izvozne dozvole u slučaju neusklađenosti s prvim, drugim, trećim ili četvrtim kriterijem iz Zajedničkog stajališta 2008/944/ZVSP.*

**Amandman 30**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 14. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Komisija i Vijeće dužni su sastaviti smjernice i/ili preporuke kako bi osigurali da nadležna tijela država članica provode zajedničke procjene rizika za potrebe provedbe tih kriterija.

*Izmjena*

2. Komisija i Vijeće dužni su sastaviti smjernice i/ili preporuke kako bi osigurali da nadležna tijela država članica provode zajedničke procjene rizika za potrebe provedbe tih kriterija *kada ova Uredba stupi na snagu.*

*Obrazloženje*

*Izmjena je nužna zato što su smjernice dionicima ključan alat za tumačenje.*

**Amandman 31**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 16. – stavak 2. – točka b**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(b) popis robe s dvojnom namjenom iz odjeljka B Priloga I. može se izmijeniti ako je to potrebno zbog rizika koje bi izvoz te robe mogao predstavljati u pogledu počinjenja teških povreda ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava odnosno osnovnih sigurnosnih interesa Unije i njezinih država članica;

*Izmjena*

(b) popis robe s dvojnom namjenom iz odjeljka B Priloga I. može se izmijeniti ako je to potrebno zbog rizika koje bi izvoz te robe mogao predstavljati u pogledu počinjenja teških povreda ljudskih prava ili međunarodnog humanitarnog prava odnosno osnovnih sigurnosnih interesa Unije i njezinih država članica; *Ako je zbog krajnje hitnih razloga potrebno ukloniti ili dodati konkretne proizvode u odjeljak B Priloga I., na delegirane akte donesene na temelju ove točke primjenjuje se postupak predviđen u članku 17.*

*Obrazloženje*

*Izmjena je nužna zbog brzih tehnoloških promjena i mogućnosti da će se pojaviti nove opasne tehnologije koje treba bez odgađanja dodati na kontrolni popis.*

**Amandman 32**

**Prijedlog uredbe**

**Članak 16. – stavak 2. – točka ba (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(ba) *Komisija može s popisa ukloniti određenu robu, posebno ako uslijed brzih tehnoloških promjena postane drugorazredni proizvod ili proizvod masovne proizvodnje, koji je lako dostupan ili koji je moguće tehnički lako izmijeniti.*

*Obrazloženje*

*Potrebno jer je ova izmjena neodvojivo povezana s člankom 16. stavkom 2. točkom (b).*

### **Amandman 33**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 20. – stavak 2. – točka a**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(a) *informacije* povezane s primjenom kontrola, uključujući podatke o licenciranju (broj, vrijednost i vrste licenci te povezana odredišta, broj korisnika općih i globalnih dozvola, broj subjekata s unutarnjim programima usklađenosti, trajanje obrade, obujam i vrijednost trgovine u okviru prijenosa unutar EU-a itd.) i, ako su dostupni, podatke o izvozu robe s dvojnom namjenom obavljenom u ostalim državama članicama;

*Izmjena*

(a) *sve informacije* povezane s primjenom kontrola, uključujući podatke o licenciranju (broj, vrijednost i vrste licenci te povezana odredišta, broj korisnika općih i globalnih dozvola, broj subjekata s unutarnjim programima usklađenosti, trajanje obrade, obujam i vrijednost trgovine u okviru prijenosa unutar EU-a itd.) i, ako su dostupni, podatke o izvozu robe s dvojnom namjenom obavljenom u ostalim državama članicama;

### **Amandman 34**

#### **Prijedlog uredbe**

#### **Članak 20. – stavak 2. – točka b**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(b) *informacije* povezane s izvršavanjem kontrola, uključujući detalje o izvoznicima kojima je uskraćeno pravo 1 na upotrebu nacionalne opće izvozne dozvole ili opće izvozne dozvole Unije te izvješća o prekršajima, zapljenama i primjeni drugih sankcija;

*Izmjena*

(b) *sve informacije* povezane s izvršavanjem kontrola, uključujući detalje o izvoznicima kojima je uskraćeno pravo 1 na upotrebu nacionalne opće izvozne dozvole ili opće izvozne dozvole Unije te *sva* izvješća o prekršajima, zapljenama i primjeni drugih sankcija;

## Amandman 35

### Prijedlog uredbe

#### Članak 20. – stavak 2. – točka c

*Tekst koji je predložila Komisija*

(c) *podatke* o osjetljivim krajnjim korisnicima, osobama upletenima u sumnjive aktivnosti javne nabave i, ako su dostupni, o prijevoznim rutama .

*Izmjena*

(c) *sve podatke* o osjetljivim krajnjim korisnicima, osobama upletenima u sumnjive aktivnosti javne nabave i, ako su dostupni, o prijevoznim rutama.

### *Obrazloženje*

*Potrebno radi unutarnje logike teksta. Ova izmjena odgovara izmjenama članka 20. stavka 2. točaka (a) i (b).*

## Amandman 36

### Prijedlog uredbe

#### Članak 24. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Komisija i Vijeće dužni su, ako je to prikladno, subjektima iz ove Uredbe staviti na raspolaganje smjernice i/ili preporuke za najbolju praksu kako bi se osigurala učinkovitost režima Unije za kontrolu izvoza i dosljednost u njegovoj primjeni. Nadležna tijela država članica dužna su i, ako je to prikladno, izraditi dodatne smjernice za izvoznike, brokere i operatore provoza s boravištem ili poslovnim nastanom u toj državi članici.

*Izmjena*

1. Komisija i Vijeće dužni su, ako je to prikladno, subjektima iz ove Uredbe staviti na raspolaganje smjernice i/ili preporuke za najbolju praksu kako bi se osigurala učinkovitost režima Unije za kontrolu izvoza i dosljednost u njegovoj primjeni. Nadležna tijela država članica dužna su i, ako je to prikladno, izraditi dodatne smjernice za izvoznike, **posebno MSP-ove**, brokere i operatore provoza s boravištem ili poslovним nastanom u toj državi članici.

## Amandman 37

### Prijedlog uredbe

#### Članak 27. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Komisija i nadležna tijela država članica dužni su, ako je to prikladno,

*Izmjena*

1. Komisija i nadležna tijela država članica dužni su, ako je to prikladno,

održavati redovitu i uzajamnu razmjenu informacija s trećim zemljama.

održavati redovitu i uzajamnu razmjenu informacija s trećim zemljama, *uključujući u kontekstu dijaloga o robi s dvojnom namjenom utvrđenog u sporazumima Unije o partnerstvu i suradnji te sporazumima o strateškom partnerstvu.*

## POSTUPAK U ODBORU KOJI DAJE MIŠLJENJE

|  |  |
|--|--|
| <b>Naslov</b>  | Uspostava režima Unije za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringa, tehničke pomoći i provoza u pogledu robe s dvojnom namjenom (preinaka)   |
| <b>Referentni dokumenti</b>  | COM(2016)0616 – C8-0393/2016 – 2016/0295(COD)  |
| <b>Nadležni odbor</b><br>Datum objave na plenarnoj sjednici                | INTA<br>6.10.2016  |
| <b>Odbori koji su dali mišljenje</b><br>Datum objave na plenarnoj sjednici | AFET<br>6.10.2016  |
| <b>Izvjestitelj(ica) za mišljenje</b><br>Datum imenovanja                  | Marietje Schaake<br>23.1.2017  |
| <b>Datum usvajanja</b>   | 30.5.2017  |
| <b>Rezultat konačnog glasovanja</b>  | +: 49<br>-: 10<br>0: 6   |
| <b>Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju</b>                           | Michèle Alliot-Marie, Nikos Androulakis, Petras Auštrevičius, Mario Borghezio, Victor Boştinaru, Elmar Brok, Klaus Buchner, James Carver, Fabio Massimo Castaldo, Javier Couso Permuy, Andi Cristea, Arnaud Danjean, Georgios Epitideios, Knut Fleckenstein, Anna Elżbieta Fotypa, Eugen Freund, Michael Gahler, Iveta Grigule, Sandra Kalniete, Manolis Kefalogiannis, Janusz Korwin-Mikke, Andrey Kovatchev, Eduard Kukan, İlhan Kyuchyuk, Ryszard Antoni Legutko, Sabine Lösing, Ulrike Lunacek, Andrejs Mamikins, Ramona Nicole Mănescu, David McAllister, Tamás Meszerics, Francisco José Millán Mon, Javier Nart, Pier Antonio Panzeri, Demetris Papadakis, Alojz Peterle, Tonino Picula, Julia Pitera, Cristian Dan Preda, Jozo Radoš, Jordi Solé, Jaromír Štětina, Dubravka Šuica, Charles Tannock, Miguel Urbán Crespo, Ivo Vajgl, Elena Valenciano, Geoffrey Van Orden, Anders Primdahl Vistisen, Boris Zala |
| <b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju</b>                            | Laima Liucija Andrikienė, Angel Dzhambazki, Neena Gill, Ana Gomes, Marek Jurek, Antonio López-Istúriz White, David Martin, Norica Nicolai, Soraya Post, Marietje Schaake, Jean-Luc Schaffhauser, Igor Šoltes, Bodil Valero, Marie-Christine Vergiat, Željana Zovko   |

**KONAČNO GLASOVANJE POIMENIČNIM GLASOVANJEM U NADLEŽNOM  
ODBORU**

|           |  |
|-----------|--|
| <b>49</b> | <b>+</b>   |
| ALDE      | Petras Auštrevičius, Iveta Grigule, Ilhan Kyuchyuk, Javier Nart, Norica Nicolai, Jozo Radoš, Marietje Schaake, Ivo Vajgl   |
| EFDD      | Fabio Massimo Castaldo   |
| PPE       | Michèle Alliot-Marie, Laima Liucija Andrikienė, Elmar Brok, Arnaud Danjean, Michael Gahler, Sandra Kalniete, Manolis Kefalogiannis, Andrey Kovatchev, Eduard Kukan, Antonio López-Istúriz White, David McAllister, Francisco José Millán Mon, Ramona Nicole Mănescu, Alojz Peterle, Julia Pitera, Cristian Dan Preda, Željana Zovko, Jaromír Štětina, Dubravka Šuica |
| S&D       | Nikos Androulakis, Victor Boştinaru, Andi Cristea, Knut Fleckenstein, Eugen Freund, Neena Gill, Ana Gomes, Andrejs Mamikins, David Martin, Pier Antonio Panzeri, Demetris Papadakis, Tonino Picula, Soraya Post, Elena Valenciano, Boris Zala  |
| VERTS/ALE | Klaus Buchner, Ulrike Lunacek, Tamás Meszerics, Jordi Solé, Bodil Valero, Igor Šoltes  |

|           |  |
|-----------|--|
| <b>10</b> | <b>-</b>   |
| ECR       | Angel Dzhambazki, Anna Elžbieta Fotypa, Marek Jurek, Ryszard Antoni Legutko, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Anders Primdahl Vistisen |
| EFDD      | James Carver   |
| ENF       | Jean-Luc Schaffhauser  |
| NI        | Georgios Epitideios  |

|          |  |
|----------|--|
| <b>6</b> | <b>0</b>   |
| ENF      | Mario Borghezio  |
| GUE/NGL  | Javier Couso Permuy, Sabine Lösing, Miguel Urbán Crespo, Marie-Christine Vergiat |
| NI       | Janusz Korwin-Mikke  |

Korišteni znakovi:

- + : za
- : protiv
- 0 : suzdržani

## POSTUPAK U NADLEŽNOM ODBORU

|   |  |              |           |
|---|--|--------------|-----------|
| <b>Naslov</b>   | Uspostava režima Unije za kontrolu izvoza, prijenosa, brokeringu, tehničke pomoći i provoza u pogledu robe s dvojnom namjenom (preinaka)   |              |           |
| <b>Referentni dokumenti</b>   | COM(2016)0616 – C8-0393/2016 – 2016/0295(COD)  |              |           |
| <b>Datum podnošenja Europskom parlamentu</b>                            | 28.9.2016  |              |           |
| <b>Nadležni odbor</b><br>Datum objave na plenarnoj sjednici             | INTA<br>6.10.2016  |              |           |
| <b>Odbori koji daju mišljenje</b><br>Datum objave na plenarnoj sjednici | AFET<br>6.10.2016  |              |           |
| <b>Izvjestitelji</b><br>Datum imenovanja                                | Klaus Buchner<br>12.10.2016  |              |           |
| <b>Razmatranje u odboru</b>   | 28.2.2017  | 3.5.2017     | 20.6.2017 |
| <b>Datum usvajanja</b>  | 23.11.2017   |              |           |
| <b>Rezultat konačnog glasovanja</b>                                     | +:<br>-:<br>0:   | 34<br>1<br>2 |           |
| <b>Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju</b>                        | William (The Earl of) Dartmouth, Laima Liucija Andrikienė, Maria Arena, Daniel Caspary, Salvatore Cicu, Santiago Fisas Ayxelà, Karoline Graswander-Hainz, Heidi Hautala, Nadja Hirsch, France Jamet, Jude Kirton-Darling, David Martin, Emmanuel Maurel, Emma McClarkin, Anne-Marie Mineur, Alessia Maria Mosca, Artis Pabriks, Franck Proust, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Viviane Reding, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Tokia Saïfi, Marietje Schaake, Helmut Scholz, Joachim Schuster, Joachim Starbatty, Adam Szejnfeld, Jan Zahradil |              |           |
| <b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju</b>                         | Reimer Böge, Klaus Buchner, Nicola Danti, Edouard Ferrand, Bolesław G. Piecha, Frédérique Ries, Jarosław Wałęsa  |              |           |
| <b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 200. st. 2.</b>   | Merja Kyllonen, Marco Zullo  |              |           |
| <b>Datum podnošenja</b>   | 19.12.2017   |              |           |

**KONAČNO GLASOVANJE POIMENIČNIM GLASOVANJEM U NADLEŽNOM  
ODBORU**

|           |   |
|-----------|---|
| <b>34</b> | <b>+</b>  |
| ALDE      | Frédérique Ries, Marietje Schaake, Nadja Hirsch   |
| ECR       | Bolesław G. Piecha, Emma McClarkin, Jan Zahradil, Joachim Starbatty   |
| EFDD      | Marco Zullo   |
| GUE/NGL   | Anne-Marie Mineur, Helmut Scholz, Merja Kyllönen  |
| PPE       | Adam Szejnfeld, Artis Pabriks, Daniel Caspary, Franck Proust, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Jarosław Wałęsa, Laima Liucija Andrikienė, Reimer Böge, Salvatore Cicu, Santiago Fisas Ayxelà, Tokia Saïfi, Viviane Reding |
| S&D       | Alessia Maria Mosca, David Martin, Emmanuel Maurel, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Joachim Schuster, Jude Kirton-Darling, Karoline Graswander-Hainz, Maria Arena, Nicola Danti                                |
| VERTS/ALE | Heidi Hautala, Klaus Buchner  |

|          |                                 |
|----------|---------------------------------|
| <b>1</b> | <b>-</b>                        |
| EFDD     | William (The Earl of) Dartmouth |

|          |                               |
|----------|-------------------------------|
| <b>2</b> | <b>0</b>                      |
| ENF      | Edouard Ferrand, France Jamet |

Korišteni znakovi:

- + : za
- : protiv
- 0 : suzdržani